



Welch Allyn® 7114x Universal Charger

Instructions for use

REF

771364 DIR 80025958 Ver. B Revised: 2020-07

Chargeur universel 7114x

Cargador universal 7114x

Carregador Universal 7114x

7114x Universal-Ladegerät

7114x Caricatore universale

7114x Universalladdare

Universele lader 7114x

7114x Universaloplader

7114x Universal Charger

7114x Yleislaturi

7114x Universallader

Ładowarka uniwersalna 7114x

7114x 型通用充电器

7114x ユニバーサルチャージャー

7114x Universal Charger töltő

7114x Univerzální nabíječka



Handle and Diagnostic Head
sold separately

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
	Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc. hillrom.com
	and EU IMPORTER Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath, C15 AW22 Ireland
	Authorized Australian Sponsor Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

© 2020 Welch Allyn. All rights are reserved. To support the intended use of the product described in this publication, the purchaser of the product is permitted to copy this publication, for internal distribution only, from the media provided by Welch Allyn. No other use, reproduction, or distribution of this publication, or any part of it, is permitted without written permission from Welch Allyn.

Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") assumes no responsibility for any injury to anyone that may result from (i) failure to properly use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual, or (ii) any illegal or improper use of the product. Welch Allyn® is a trademark of Welch Allyn, Inc. Hillrom™ is a trademark of Hill-Rom Services, Inc.

English

Intended use

The 7114x Universal Charger is intended to charge Welch Allyn rechargeable 2.5V and 3.5V handles.

Symbol descriptions

For information on the origin of these symbols, see the Welch Allyn symbols glossary: welchallyn.com/symbolsglossary.

 **WARNING** The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to illness, injury, or death. Warning symbols will appear with a grey background in a black and white document.

	Product Identifier
	Reorder number
	Lot code
	Global Trade Item Number
	Consult instructions for use

R_x ONLY Prescription only or for use by or on the order of a licensed medical professional

	Medical device
	Manufacturer
	Authorized Representative in the European Community

	Atmospheric pressure limitation
	Humidity limitation
	Temperature limit

	AC input
	DC output
	Equipment not protected against the ingress of water.
	Separate collection of Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose as unsorted municipal waste.

Accessories

71249	PocketScope™ Rechargeable Handle Adapter for the Universal Charger (required to charge Welch Allyn PocketScope handles in the Charger).
71310	Matching Specula Tray for convenient storage of otoscope specula, currettes or swabs. Place the Specula Tray on a flat surface or mount to a wall.
71420	Wall Bracket for mounting Universal Charger to wall - saves valuable countertop space.

Compatible devices

71500	2.5v NiCad battery handle
71670	3.5v NiCad battery handle
71900/11	3.5v Li-Ion battery handle
60713	2.5v NiCad laryngoscope handle
60835	3.5v NiCad laryngoscope handle
12800/22800	PocketScope

Warnings

WARNING Consult user's manual for additional information.

WARNING Green power light indicates that main power is connected to the appliance.

WARNING Only authorized Hillrom Service Centers can perform service.

WARNING Use of any accessories or materials not indicated in the user manual can degrade the minimum safety of the equipment.

WARNING This product complies with current required standards for electro-magnetic interference and should not present problems to other equipment nor is it affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.

For information about electromagnetic compatibility (EMC), see the Welch Allyn website: welchallyn.com/emc-hndls. A printed copy of the Emissions and immunity information can be ordered from Welch Allyn for delivery within 7 calendar days.

Residual risk

This product complies with relevant electro-magnetic interference, mechanical safety, performance, and biocompatibility standards. However, the product cannot completely eliminate potential patient or user harm from the following:

- Harm or device damage associated with electro-magnetic hazards,
- Harm from mechanical hazards,
- Harm from device, function, or parameter unavailability,
- Harm from misuse error, such as inadequate cleaning, and/or
- Harm from device exposure to biological triggers that may result in a severe systemic allergic reaction.

Operation

The Universal Charger is immediately ready for use when the power cord is plugged into any grounded outlet. When illuminated, the center green power light indicates that the Charger is plugged in and ready to charge either one or two rechargeable handles.

1	Power Light	When illuminated, the center green LED indicates the Power Cord is plugged in and is supplying main power to the Universal Charger.
2	Charge Indicator Lights	When illuminated, the side yellow LEDs indicate that a handle is sensed and is charging.
3	Charging Wells	Charges the handles.
4	Power Cord	Plugs into any 100-240V, 50-60 Hz grounded outlet.

Charging handles

Place handle(s) into well(s). The yellow charge indicator LED directly under the handle well will illuminate, indicating the handle is sensed and charging. To fully charge a completely discharged battery handle, leave the handle in the charging well overnight. If you are charging your battery handle(s) for the first time, follow the charging instructions provided with your new battery handle. Once charged, placing a handle in a well after each use will top off the battery charge, maintaining the charge level of the battery. Leaving the battery handles in the charging wells overnight does not cause the handles to overcharge.

NiCad battery handles

Turn NiCad battery handles off before inserting the handle into the well.

Lithium ion handles

Once fully charged, the 71900/11 Lithium Ion handle will cause the yellow indicator LED to turn off. If desired, test the function of the charging well by placing a functioning instrument head on the handle in question, turn the handle on, and return the handle to the Universal Charger well. If the instrument lamp goes off, the handle was fully charged and the Universal Charger well is functioning properly (the yellow LED may light momentarily).

Cleaning

Periodically wipe the exterior of the Universal Charger with a damp cloth (soap and water). Use a dry cloth to clean the contacts inside the charging wells and the rechargeable battery handle bottoms.

The Universal Charger is not intended for sterilization. Do **NOT** autoclave the Universal Charger, instruments, or handles.

After cleaning, inspect the Charger assembly for visible signs of deterioration at its contacts inside the charging wells, end connector and housing. If evidence of damage or deterioration is present, discontinue use and contact Welch Allyn or your area representative.

Specifications

Model no. 7114x series

Power Cord	#18 AWG, 3 wire grounded cord, 6 feet long medical grade detachable with IEC60320 inlet.
Input	100-240V, 50-60 Hz, 100mA max, Class I, Continuous Operation
Output	2.4V - 4.0V DC 80mA max.
Weight	Approximately 660 grams (not including the rechargeable handles & cord)
Dimensions:	Charger requires only 7.25" x 3.5" desk space (not including power cord)
IPX0	Not protected against the ingress of water.
Fuses (F1, F2)	T100mA

Environmental	Temperature	Relative humidity, non-condensing	Atmospheric pressure
Storage/transport	-20° to 49°C (-4° to 120°F)	95 % R.H. Max.	500 - 1060 hPa
Operating	15° to 35°C (60° to 95°F)	75 % R.H. Max.	500 - 1060 hPa

Lot code

For lot code YY-JJJ, YY=Year, and JJJ=Consecutive day of the Julian year.

Repairs

Contact Hillrom Technical Support hillrom.com/en-us/about-us/locations for assistance which may include a Return Authorization number for product repair.

Disposal

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as pertains to the safe disposal of medical devices and accessories. If in doubt, the user of the device shall first contact Hillrom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

Approvals

 Complies with IEC/UL/CSA/EN 60601-1 & 60601-1-2.

PATENT/PATENTS

hillrom.com/patents

May be covered by one or more patents. See above internet address. The Hill-Rom companies are the proprietors of European, US, and other patents and pending patent applications.

Hillrom Technical Support

For information about any Welch Allyn product, contact Hill-Rom Technical Support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Warranty

Welch Allyn guarantees that this Universal Charger is free of any manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts proven to be defective through causes other than misuse, neglect, damage in shipment and normal wear and tear. Welch Allyn warrants the 7114X Universal Charger will perform to original specifications for a one year period from the original date of purchase.

Welch Allyn reserves the right to make changes without notice in design, specifications and models. The only warranty Welch Allyn makes is the express written warranty extended on the sale or rental of its products.

Notice to users and/or patients in EU

Any serious incident that has occurred in relation to the device, should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français

Utilisation prévue

Le chargeur universel de la série 711 est conçu pour recharger les poignées rechargeables Welch Allyn de 2,5 V et 3,5 V.

Poignée et tête diagnostique vendues séparément.

Description des symboles

Pour obtenir des informations concernant l'origine de ces symboles, consulter le glossaire des symboles Welch Allyn : welchallyn.com/symbolsglossary.

 **AVERTISSEMENT** Les messages Avertissement de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner des blessures, une maladie ou le décès. Les symboles d'avertissement apparaissent sur fond gris dans un document en noir et blanc.

	Identifiant du produit
	Numéro de commande
	Numéro de code du lot
	Référence de commerce international
	Consulter le mode d'emploi

R_x ONLY Sur prescription uniquement ou « Ne doit être utilisé que par un praticien médical diplômé ou sur prescription de celui-ci »

	Dispositif médical
	Fabricant
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Limite de pression atmosphérique
	Limites d'humidité relative
	Limites de température
	Tension d'entrée, courant alternatif (CA)
	Tension de sortie, courant continu (CC)
	Équipement non protégé contre les infiltrations d'eau
	Tri sélectif des équipements électriques et électroniques. Ne pas jeter ce produit dans les déchets ménagers non triés.

Accessoires

71249	Adaptateur pour poignée rechargeable PocketScope™ pour chargeur universel (nécessaire pour recharger les poignées PocketScope Welch Allyn dans le chargeur).
71310	Plateau pour otoscope permettant le rangement commode des curettes et écouvillons otoscopiques. Placer le plateau otoscopique sur une surface plate ou le monter au mur.
71420	Support pour le montage mural du chargeur universel – évite d'utiliser le précieux espace du plan de travail horizontal.

Dispositifs compatibles

71500	poignée à batterie au nickel-cadmium 2,5 V
71670	poignée à batterie au nickel-cadmium 3,5 V
71900/11	poignée à batterie à lithium 3,5 V
60713	poignée de laryngoscope à batterie NiCad 2,5 V
60835	poignée de laryngoscope à batterie NiCad 3,5 V
12800/22800	PocketScope

Avertissements

AVERTISSEMENT Consulter le manuel d'utilisation pour des informations plus détaillées.

AVERTISSEMENT Le témoin d'alimentation vert indique que le dispositif est sous tension.

AVERTISSEMENT Les réparations ne peuvent être effectuées que par les centres de réparation Welch Allyn agréés.

AVERTISSEMENT L'utilisation d'accessoires ou de matériels non indiqués dans le manuel d'utilisation peut compromettre la sécurité minimum du dispositif.

AVERTISSEMENT Ce dispositif est conforme aux normes actuelles requises se rapportant aux interférences électromagnétiques et ne devrait pas entraver le fonctionnement d'autres appareils, et réciproquement. À titre de précaution, éviter d'utiliser ce dispositif à proximité d'autres appareils.

Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Allyn : welchallyn.com/emc-hndls. Une version imprimée des informations relatives aux émissions et à l'immunité peut être commandée auprès de Welch Allyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.

Risque résiduel

Ce produit est conforme aux normes relatives aux interférences électromagnétiques, à la sécurité mécanique, aux performances et à la biocompatibilité. Cependant, le produit ne peut pas éliminer complètement le risque de blessures potentielles pour le patient ou l'utilisateur, parmi lesquelles :

- blessure ou détérioration du dispositif associée à des risques électromagnétiques ;
- blessure due à des risques mécaniques ;
- blessure due à l'indisponibilité d'un dispositif, d'une fonction ou d'un paramètre ;
- blessure due à une erreur d'utilisation, comme un nettoyage inapproprié, et/ou
- blessure due à l'exposition du dispositif à des déclencheurs biologiques pouvant entraîner une réaction allergique systémique grave.

Utilisation

Le chargeur universel est prêt à l'emploi aussitôt qu'il est branché dans une prise mise à la terre. L'illumination du témoin d'alimentation vert indique que le chargeur est branché et prêt à recharger une ou deux poignées rechargeables.

1	Témoin d'alimentation	L'illumination de la DEL verte centrale indique que le cordon est branché et que le chargeur universel est alimenté.
2	Témoins de recharge	L'illumination des DEL latérales jaunes indique la détection et la recharge d'une poignée.
3	Socle de recharge	Rechargent les poignées.
4	Cordon d'alimentation	Se branche dans une prise mise à la terre de 100-240 V, 50-60 Hz.

Rechargement des poignées

Placer la ou les poignées dans le socle. La DEL indicatrice de recharge jaune située directement sous la poignée s'allume indiquant que la poignée a été détectée et se recharge. Pour recharger à fond

une poignée à batterie complètement épuisée, la laisser jusqu’au lendemain dans le socle de recharge. Si la poignée à batterie est chargée pour la première fois, suivre les directives de charge fournies avec la poignée neuve. Une fois chargée, placer la poignée dans un socle après chaque usage afin de compléter et de maintenir son niveau de charge. Laisser les poignées à batterie dans le socle de recharge d'un jour sur l'autre n'entraîne pas leur surcharge.

Poignées à batterie au nickel-cadmium

Mettre la poignée hors tension avant de l’insérer dans le socle.

Poignées à batterie lithium-ion

Lorsque la poignée à batterie au lithium 71900/11 est complètement chargée, la DEL témoin jaune s’éteint. On peut tester le bon fonctionnement du socle de recharge en plaçant une tête d'instrument performant sur la poignée en question, en mettant la poignée sous tension et en la remettant dans le socle du chargeur universel. Si le témoin de l'instrument s’éteint, la poignée était complètement chargée et le socle du chargeur universel fonctionne correctement (la DEL jaune peut s’allumer brièvement).

Nettoyage

Essuyer régulièrement la partie extérieure du chargeur universel avec un chiffon humide (humecté avec de l'eau savonneuse). Utiliser un chiffon sec pour nettoyer les contacts du dispositif à l'intérieur du socle de recharge et du fond des poignées à batterie rechargeable. Le chargeur universel n'est pas conçu pour être stérilisé. Ne **PAS** passer le chargeur universel, les instruments ou les poignées à l'autoclave.

Après le nettoyage, examinez le montage du chargeur afin de détecter tout signe visible de détérioration au niveau de ses contacts à l'intérieur des compartiments de charge, du connecteur à l'extrémité et du boîtier. En cas de trace de dommage ou de détérioration, cesser d'utiliser le dispositif et contacter Welch Allyn ou le représentant local.

Spécifications

Modèle de la série n° 7114x

Cordon d'alimentation :	n° 18 AWG, cordon avec terre à 3 broches, 1,8 m de long, amovible, à prise CEI60320.
Entrée :	100-240 V, 50-60 Hz, 100 mA max, classe I, fonctionnement continu
Sortie :	2,4 V – 4 V c.c. 80 mA max.
Poids :	660 grammes (sans compter les poignées rechargeables et le cordon)
Dimensions :	Le chargeur ne nécessite qu'un espace de bureau de 18,41 cm x 8,9 cm (n'inclut pas le cordon d'alimentation)
IPX0	Non étanche.
Fusibles (F1, F2):	T100 mA.

Environnement	Température	Humidité relative, sans condensation	Pression atmosphérique
Stockage/transport	-20 à 49 °C (-4 à 120 °F)	95 % humidité relative max.	500 à 1060 hPa
Mode de fonctionnement	15 à 35 °C (60 à 95 °F)	75 % humidité relative max.	500 à 1060 hPa

Code du lot

Pour le code de lot AA-JJJ, AA=année et JJJ=jour consécutif du calendrier julien.

Réparations

Contactez le support technique Hillrom hillrom.com/en-us/about-us/locations pour obtenir de l'aide et potentiellement un numéro de renvoi autorisé pour la réparation du produit.

Mise au rebut

Les utilisateurs doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux. En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le support technique Hillrom pour obtenir des conseils sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

Homologations

 Conforme aux normes CEI/UL/CSA/en 60601-1 et 60601-1-2

BREVET/BREVETS

hillrom.com/patents

Peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Voir l'adresse Internet ci-dessous. Les sociétés Hill-Rom sont propriétaires des brevets européens, américains et des autres brevets, ainsi que des demandes de brevets en instance.

Support Technique Hillrom

Pour plus d'informations sur un produit Welch Allyn, contacter le support technique Hillrom : hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Garantie

Welch Allyn garantit que ce chargeur universel est exempt de tous défauts de fabrication. Dans le cas contraire, Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement toutes pièces déterminées défectueuses pour des raisons autres qu'un mauvais usage, une négligence, des dommages d'expédition ou l'usure normale. Welch Allyn garantit que le chargeur universel 7114X fonctionnera conformément aux spécifications d'origine pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

Welch Allyn se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, aux caractéristiques et aux modèles de ses produits sans avis préalable. La seule garantie dont répond Welch Allyn est la garantie explicite écrite accordée lors de la vente ou la location de ses produits.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients au sein de l'UE

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

Español

Uso previsto

El cargador universal de la serie 711 ha sido concebido para cargar los mangos recargables de 2,5 y 3,5 V de Welch Allyn.

El mango y la cabeza de diagnóstico se venden por separado.

Descripciones de los símbolos

Para obtener más información sobre el origen de estos símbolos, consulte el glosario de símbolos de

Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

 **ADVERTENCIA** las advertencias de este manual indican condiciones o procedimientos que podrían producir lesiones, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Los símbolos de advertencia aparecen con fondo gris en los documentos en blanco y negro.

 Identificador de producto

 Número de reposición

 Código de lote

 Número mundial de artículo comercial global

 Consulte las instrucciones de uso

 Para uso por profesionales sanitarios autorizados o por prescripción médica.

 Dispositivo médico

 Fabricante

 Representante autorizado en la Comunidad Europea

 Límite de presión atmosférica

 Límite de humedad

 Límite de temperatura

 Entrada de CA

 Salida de CC

 No está protegido contra la penetración de agua.

 Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos. No lo elimine como residuo urbano sin clasificar.

Accesorios

71249 Adaptador de mango recargable PocketScope™ para el cargador universal (se requiere para cargar los mangos PocketScope de Welch Allyn en el cargador).

71310 Bandeja de espéculos a juego para el almacenamiento práctico de bastoncillos de algodón y curetas de espéculos otoscópicos. Coloque la bandeja sobre una superficie plana o móntela en la pared.

71420 Soporte de pared para montar el cargador universal en la pared (permite ahorrar valioso espacio en el mostrador).

Dispositivos compatibles

71500	mango de batería de NiCad de 2,5 V
71670	mango de batería de NiCad de 3,5 V
71900/11	mango de batería de iones de litio de 3,5 V
60713	mango de laringoscopio níquel-cadmio de 2,5 V
60835	mango de laringoscopio níquel-cadmio de 3,5 V
12800/22800	PocketScope

Advertencias

ADVERTENCIA Consulte el manual del usuario para obtener información adicional.

ADVERTENCIA La luz verde de encendido indica que el aparato está conectado a la red eléctrica.

ADVERTENCIA Todo servicio debe ser realizado en los centros de reparación autorizados por Hillrom.

ADVERTENCIA El uso de accesorios o materiales que no figuren en el manual del usuario podría mermar la seguridad mínima del equipo.

ADVERTENCIA Este producto cumple con las normas vigentes sobre interferencia electromagnética y no debería presentar problemas para otros equipos ni verse afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo muy cerca de otros equipos.

Si desea obtener información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC),consulte la página web de Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls. Se puede pedir un ejemplar impreso de la

información sobre emisiones e inmunidad a Welch Allyn, que se entregará en un plazo de 7 días naturales.

Riesgo residual

Este producto cumple las normas correspondientes de interferencia electromagnética, seguridad mecánica y biocompatibilidad. Sin embargo, el producto no puede eliminar por completo el riesgo de posibles daños al paciente o al usuario derivados de lo siguiente:

- daño o deterioro del dispositivo por riesgos electromagnéticos;
- daños por riesgos mecánicos;
- daños derivados de la falta de disponibilidad de parámetros, funciones o del dispositivo;
- daños por un uso indebido, como un limpieza insuficiente, o
- daños por la exposición del dispositivo a factores biológicos que pueden dar lugar a una reacción alérgica sistémica grave.

Funcionamiento

El cargador universal está listo para ser utilizado con sólo enchufar el cable de alimentación en una toma de corriente con puesta a tierra. Cuando se ilumina la luz verde de encendido situada en el centro, indica que el cargador está enchufado a la red eléctrica y listo para cargar uno o dos mangos recargables.

1	Luz de encendido	Cuando se ilumina la luz verde en el centro, indica que el cable de alimentación está enchufado a la red eléctrica y alimentando el cargador universal.
2	Luces indicadoras de carga	Cuando se iluminan las luces amarillas a los lados, indican que se ha detectado un mango y que se está cargando.
3	Alojamientos de carga	Cargan los mangos.
4	Cable de alimentación	Se enchufa en cualquier toma de corriente con puesta a tierra de 100-240 voltios, 50-60 hertzios.

Cargar los mangos

Coloque el o los mangos en sus respectivos alojamientos. La luz amarilla indicadora de carga situada justo debajo de cada alojamiento, se encenderá indicando que se ha detectado el mango y que se está cargando. Si desea cargar completamente un mango cuya batería está totalmente descargada, déjelo en el alojamiento de carga durante toda la noche. Si es la primera vez que carga un mango, siga las instrucciones de carga suministradas con el nuevo mango de batería. Una vez cargado, sólo tiene que colocar el mango en el alojamiento después de utilizarlo para mantener su nivel de carga al máximo. No hay peligro de sobrecarga si los mangos se dejan durante toda la noche en los alojamientos.

Mangos con batería de níquel-cadmio

Apague los mangos de batería de NiCad antes de insertarlos en el alojamiento de carga.

Mangos de iones de litio

Una vez completamente cargado, el mango 71900/11 de iones de litio hará que la luz indicadora amarilla se apague. Si lo desea, puede probar la función carga completada. Para ello, coloque una cabeza de instrumento que funcione en el mango en cuestión, encienda el mango e insértelo de nuevo en el alojamiento del cargador universal. Si la lámpara del instrumento se apaga, significa que el mango está totalmente cargado y que el alojamiento del cargador universal funciona como es debido (la luz indicadora amarilla podría encenderse momentáneamente).

Limpieza

Limpie periódicamente la superficie exterior del cargador universal con un paño humedecido en agua y jabón. Utilice un paño seco para limpiar los contactos de la unidad en el interior de los alojamientos de carga y en la parte inferior de los mangos de batería recargables. El cargador universal no está diseñado para ser esterilizado. **NO** esterilice en autoclave el cargador universal, los instrumentos ni los mangos.

Después de la limpieza, inspeccione el conjunto del cargador para ver si hay signos visibles de deterioro en los contactos dentro de los receptáculos de carga, en el conector del extremo y en la carcasa. Si hay indicios de daños o deterioro, interrumpa el uso y póngase en contacto con Welch Allyn o con el representante de su zona.

Especificaciones

Modelo Serie No. 7114x

Cable de alimentación	cable 18 AWG de tres hilos con toma de tierra, 6 pies (1,8 m) de longitud, calidad médica, desconectable, con entrada IEC60320.
Entrada	100-240 V, 50-60 Hz, 100 mA máx, clase I, operación continua
Salida	2,4 V - 4,0 V c.c. 80 mA máx.
Peso	Aproximadamente 660 gramos (sin incluir los mangos recargables y el cable)
Dimensiones	El cargador requiere sólo 18,4 x 8,9 centímetros de espacio de mesa (sin incluir el cable de alimentación)

IPX0 No está protegido contra la penetración de agua.

Fusibles (F1, F2) T100mA.

Medioambiente	Temperatura	Humedad relativa, sin condensación	Presión atmosférica
Almacenamiento/transporte	De -20 a 49 °C (de -4 a 120 °F)	95 % de humedad relativa máxima	500 - 1060 hPa de altitud
Funcionamiento	De 15 a 35 °C (de 60 a 95 °F)	75 % de humedad relativa máxima	500 - 1060 hPa de altitud

Código de lote

Para códigos de lote YY-JJJ: YY = año, JJJ = día consecutivo del año.

Reparaciones

Póngase en contacto con el servicio técnico de Hillrom Support hillrom.com/en-us/about-us/locations para obtener ayuda, por ejemplo, para un número de autorización de devolución o una reparación del producto.

Eliminación

Los usuarios deben respetar todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales con respecto a la eliminación segura de los dispositivos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo deberá, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio técnico de Hillrom para que lo orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

Aprobaciones

 Conforme a IEC/UL/CSA/EN 60601-1 y 60601-1-2

PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

Este producto puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet siguiente. Las empresas Hill-Rom son las propietarias de patentes europeas, estadounidenses y otras patentes, así como de las solicitudes de patente pendientes.

Servicio de asistencia técnica de Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Welch Allyn, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Garantía

Welch Allyn garantiza este cargador universal contra todo defecto de fabricación; Welch Allyn reparará o sustituirá, sin cargo alguno, cualquier pieza que demuestre ser defectuosa por causas que no sean mal uso, negligencia, daño durante el transporte o el desgaste y rotura normales. Welch Allyn garantiza que el cargador universal 7114X funcionará según las especificaciones originales por un período de un año a partir de la fecha de compra original.

Welch Allyn se reserva el derecho a efectuar modificaciones sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Welch Allyn es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de los productos.

Aviso a los usuarios y los pacientes en la UE

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra el usuario o el paciente.

Português (PT)

Utilização prevista

O Carregador Universal da Série 711 destina-se a carregar Punhos recarregáveis de 2,5 V e 3,5 V da Welch Allyn.

O Punho e a Cabeça de Diagnóstico são vendidos em separado.

Descrições de símbolos

Para obter informações relativas à origem destes símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

 **ADVERTÊNCIA** As declarações de aviso presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem conduzir a doenças, lesões ou morte. Os símbolos de aviso são apresentados com um fundo cinzento num documento a preto e branco.

 Identificador do produto

 Número de encomenda

 Código de lote

 Número de Artigo Comercial Global

 Consultar as instruções de utilização

 Sujeito a receita médica ou "Para utilização por ou sob autorização de um profissional médico autorizado"

 Dispositivo médico

 Fabricante

 Representante Autorizado na Comunidade Europeia

 Límite de pressão atmosférica

 Limites de humidade

 Limites de temperatura

 Entrada de CA

 Potência de saída

IPX0 Equipamento geral, não-protetido contra a entrada de água

O equipamento elétrico deve ser recolhido separadamente. Não eliminar como lixo urbano indiferenciado.

Acessórios

71249 Adaptador para Punho Recarregável PocketScope™ para o Carregador Universal (necessário para carregar punhos PocketScope Welch Allyn no Carregador).

71310 Tabuleiro para Espéculos Adaptado, para um armazenamento conveniente de espéculos de otoscópios, curetas ou zaragatoas. Coloque o Tabuleiro para Espéculos sobre uma superfície plana ou pendure-o na parede.

71420 Suporte de Parede para pendurar o Carregador Universal na parede – poupa o valioso espaço sobre a bancada.

Dispositivos compatíveis

71500 punho com bateria de 2,5v NiCad
71670 punho com bateria de 3,5v NiCad
71900/11 punho com bateria de 3,5v de Iões de Lítio
60713 punho NiCad para laringoscópio de 2,5 V
60835 punho NiCad para laringoscópio de 3,5 V
12800/22800 PocketScope

Indicações de advertência

AVISO Consulte o manual do utilizador para obter mais informações.

AVISO A luz verde de alimentação indica que a fonte de alimentação principal está ligada ao aparelho.

AVISO Os serviços de revisão e reparações podem ser efectuados apenas por centros de reparação autorizados pela Hillrom.

AVISO A utilização de quaisquer acessórios ou materiais não indicados no manual do utilizador poderá degradar a segurança mínima do equipamento.

AVISO Este produto cumpre os requisitos actuais relativos à interferência electromagnética, não devendo provocar problemas em outros equipamentos, nem ser afectado por outros dispositivos. Por precaução, evite utilizar este dispositivo em zonas próximas de outros equipamentos.

Para obter informações sobre compatibilidade eletromagnética (CEM), consulte o website da Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls. É possível encomendar uma cópia impressa das informações sobre as emissões e a imunidade à Welch Allyn para entrega no prazo de 7 dias.

Risco residual

Este produto está em conformidade com as normas relevantes de interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e biocompatibilidade. No entanto, o produto não pode eliminar completamente a possibilidade de ferimentos no paciente ou no utilizador decorrente do seguinte:

- Ferimentos ou danos no dispositivo associados a perigos eletromagnéticos;
- Ferimentos devido a perigos mecânicos;
- Ferimentos devido a indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro
- Ferimentos devido a utilização incorreta, como limpeza inadequada e/ou
- Ferimentos devido à exposição do dispositivo a estímulos biológicos que podem resultar numa reação alérgica sistêmica grave.

Funcionamento

O Carregador Universal ficará imediatamente pronto a ser utilizado assim que o cabo de alimentação for ligado a uma tomada com ligação à terra. Quando estiver acesa, a luz verde de alimentação, ao centro, indica que o carregador se encontra ligado e pronto a carregar um ou dois punhos recarregáveis.



1	Luz de Alimentação	Quando estiver acesa, a luz verde de alimentação, ao centro, indica que o Cabo de Alimentação se encontra ligado e está a fornecer energia ao Carregador Universal.
2	Luzes Indicadoras de Carga	Quando estiverem acesas, as luzes amarelas LED laterais indicam a presença de um punho em carga.
3	Poços de Carga	Carrega os punhos.
4	Cabo de Alimentação	Para ligar a qualquer tomada de 100-240V, 50-60 Hz, com ligação à terra.

Carregamento dos punhos

Coloque o(s) punho(s) no(s) poço(s). O LED amarelo indicador de carga, imediatamente por baixo do poço do punho, acende-se, indicando a presença de um punho em carga. Para carregar inteiramente um punho com a bateria completamente descarregada, deixe o punho com bateria no poço de recarga durante a noite. Se estiver a carregar punho(s) com bateria pela primeira vez, siga as instruções de carregamento fornecidas com o punho com bateria. Depois de carregado, se colocar sempre o punho no poço de carregamento após cada utilização, maximizará a carga da bateria, mantendo estável o nível de carga da mesma. Se deixar os punhos com bateria nos poços de carregamento durante toda a noite, não os sobrecarregará.

Punhos da bateria NiCad

Desligue os punhos com bateria de NiCad antes de os inserir nos poços.

Punhos de iões de lítio

Quando o punho com bateria de Iões de Lítio 71900/11 estiver completamente carregado, o LED amarelo indicador apagar-se-á. Se desejar testar o funcionamento do poço de carregamento, coloque uma cabeça de peça funcionante no punho em questão, active o punho e volte a colocá-lo no poço do Carregador Universal. Se a lâmpada do instrumento se apagar, o punho estava

completamente carregado e o poço do Carregador Universal está a funcionar correctamente (o LED amarelo poderá acender-se momentaneamente).

Limpeza

Limpe periodicamente o exterior do Carregador Universal com um pano húmido (sabão e água). Use um pano seco para limpar os contactos da unidade dentro dos poços de carregamento e as faces inferiores dos punhos com bateria recarregável. O carregador Universal não deve ser esterilizado. **Não** autoclavar o Carregador Universal, os instrumentos ou os punhos.

Após a limpeza, procure sinais visíveis de deterioração na estrutura do carregador, nos contactos dentro das estações de carregamento, no conector de dispositivos e na caixa. Se forem detetados indícios de danos ou deterioração, retire de serviço e contacte a Welch Allyn ou o seu representante local.

Especificações

Série do Modelo Nº. 7114x

Cabo de Alimentação: No.18 AWG, cabo com 3 condutores e ligação à terra, 1,8 m de comprimento, grau médico, destacável, com ficha IEC60320.
Entrada: 100-240V, 50-60 Hz, 100mA máx, Classe I, Funcionamento Contínuo
Saída: 2,4V – 4,0V CC 80mA máx.
Peso: Aproximadamente 660 gramas (não incluindo os punhos recarregáveis e o cabo)
Dimensões: O Carregador necessita apenas de uma área da secretária com 18,41cm x 8,9 cm (não incluindo o cabo de alimentação)
IPX0 Não protegido contra infiltrações de água.
Fusíveis (F1, F2): T100mA.

Ambiental	Temperatura	Humidade relativa, sem condensação	Limites de pressão atmosférica
Armazenamento/ transporte	-20 °C a 49 °C (-4 °F a 120 °F)	95 % H.R. Máx	500 - 1060 hPa de altitud
Funcionamento	15 °C a 35 °C (60 °F a 95 °F)	75 % H.R. Máx	500 - 1060 hPa de altitud

Código de lote

Para o código de lote com a data AA-JJJ, onde AA corresponde ao ano, JJJ corresponde ao dia consecutivo do ano juliano.

Reparações

Contacte a assistência técnica da Hillrom através do website hillrom.com/en-us/about-us/locations para obter ajuda que pode incluir um número de autorização de devolução para a reparação do produto.

Eliminação

Os utilizadores devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estatais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos. Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deverá contactar em primeiro lugar a assistência técnica da Hillrom para obter orientações sobre os protocolos de eliminação segura.

Aprovações

Em conformidade com as normas: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 e 60601-1-2.

Hillrom 71227

PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

Pode estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço de Internet abaixo. As empresas Hill-Rom são as proprietárias das patentes europeias, norte?americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

Assistência técnica da Hillrom

Para obter informações acerca de qualquer produto da Welch Allyn, contacte a assistência técnica da Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Garantia

A Welch Allyn garante que este Carregador Universal se encontra livre de qualquer defeito de fabrico. Caso contrário, a Welch Allyn reparará ou substituirá, sem encargos, quaisquer componentes comprovadamente defeituosos devido a outras causas que não a utilização incorrecta, negligência, danos durante o transporte e ao desgaste normal. A Welch Allyn garante que o Carregador Universal 7114X desempenhará a sua função de acordo com as especificações originais durante um período de um ano a partir da data da compra original.

A Welch Allyn reserva-se o direito de proceder a alterações sem aviso prévio ao design, às especificações e aos modelos. A única garantia concedida pela Welch Allyn é a garantia expressa por escrito alargada à venda ou aluguer dos seus produtos.

Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

Deutsch

Gebrauchsanweisung

Das Universal-Ladegerät der Reihe 711 ist zum Laden von wiederaufladbaren 2,5-V- und 3,5-V-Handgriffen von Welch Allyn bestimmt.

Griff und Diagnostikopf sind getrennt erhältlich.

Symbolbeschreibungen

Informationen zum Ursprung dieser Symbole finden Sie im Symbolglossar von Welch Allyn unter welchallyn.com/symbolsglossary.

WARNUNG Die Warnhinweise in diesem Handbuch beschreiben Umstände oder Vorgehensweisen, die zu Erkrankungen, Verletzungen oder zum Tode führen können. Warnsymbole werden in Schwarz-Weiß-Dokumenten auf grauem Hintergrund wiedergegeben.

Produkt-ID

REF Nachbestellnummer

LOT Chargencode-Nummer

GTIN GTIN (Global Trade Item Number)

Gebrauchsanweisung beachten

R_x ONLY Nur Verschreibung oder "Für die Verwendung durch oder im Auftrag einer lizenzierten medizinischen Fachkraft".

MD Medizinprodukt

Hersteller

EC REP Autorisierter Händler in der Europäischen Gemeinschaft

Zulässiger Luftdruck

Zulässige Luftfeuchtigkeit

Zulässiger Temperaturbereich

Wechselstrom-Eingang

Gleichstrom-Ausgang

IPX0 Gerät nicht vor Eindringen von Wasser geschützt

Separate Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen.

Zubehör

71249 Wiederaufladbarer Griffadapter PocketScope™ für das Universal-Ladegerät (erforderliches Gerät zum Aufladen der PocketScope-Griffe von Welch Allyn im Ladegerät).

71310 Passende Spekulum-Schale für praktische Aufbewahrung der Otoskop-Ohrtrichter oder. Tupfer. Die Spekulum-Schale auf eine flache Arbeitsfläche stellen oder an der Wand befestigen.

71420 Wandhalterung für die Befestigung des Universal-Ladegeräts an der Wand – spart wertvollen Platz auf der Arbeitsfläche ein.

Kompatible Geräte

71500 2,5 V Griff mit Nickel-Cadmium-Batterie
71670 3,5 V Griff mit Nickel-Cadmium-Batterie
71900/11 3,5 V Griff mit Lithium-Ionen-Batterie
60713 2,5-V-NiCad-Laryngoskopgriff
60835 3,5-V-NiCad-Laryngoskopgriff
12800/22800 PocketScope

Warnungen

Warnung weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.

Warnung Die grüne Netzanzeige zeigt an, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

Warnung Die Wartung dieses Geräts darf nur von autorisierten Hillrom-Reparaturwerkstätten durchgeführt werden.

Warnung Der Gebrauch von Zubehörteilen oder Materialien, die nicht im Benutzerhandbuch angegeben sind, kann die Mindestsicherheit des Geräts herabsetzen.

Warnung Dieses Produkt entspricht den derzeit gültigen Normen bezüglich Schutz gegen elektromagnetische Störungen und sollte keine Störwirkung auf andere Geräte haben; andere Geräte wirken sich auch nicht störend auf dieses Produkt aus. Als Vorsichtsmaßnahme sollten Sie jedoch dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten aufstellen.

Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie auf der Welch Allyn Website: welchallyn.com/emc-hdls. Eine gedruckte Version der Informationen zu Störstrahlungen und Störfestigkeit kann bei Welch Allyn zur Lieferung innerhalb von 7 Kalendertagen bestellt werden.

Restrisiko

Dieses Produkt erfüllt die relevanten Normen im Hinblick auf elektromagnetische Interferenzen, mechanische Sicherheit, Leistung und Biokompatibilität. Folgende potenzielle Verletzungen des Patienten oder Anwenders können jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden:

- Verletzungen oder Geräteschäden im Zusammenhang mit elektromagnetischen Gefahren
- Verletzungen durch mechanische Gefahren
- Verletzungen durch Nichtverfügbarkeit von Geräten, Funktionen oder Parametern
- Verletzungen durch falsche Bedienung, wie z. B. unzureichende Reinigung, und/oder
- Verletzungen durch Kontakt mit biologischen Auslösern, die zu einer schweren systemischen allergischen Reaktion führen können.

Bedienung

Das Universal-Ladegerät ist sofort betriebsbereit, wenn es an eine Schuko-Steckdose angeschlossen wird. Die grüne Netzanzeige in der Mitte leuchtet auf und zeigt an, dass das Ladegerät angeschlossen ist und nun ein oder zwei wiederaufladbare Griffe aufgeladen werden können.



1	Netzanzeige	Wenn die grüne LED in der Mitte aufleuchtet, wird angezeigt, dass das Netzkabel eingesteckt ist und das Universal-Ladegerät mit Strom versorgt.
2	Lade-Anzeigen	Die gelben LEDs an der Seite zeigen an, dass sich ein Griff in der Ladebucht befindet und aufgeladen wird.
3	Ladebuchten	Lädt die Griffe auf.
4	Netzkabel	Zum Einstecken in Schuko-Steckdosen mit 100 – 240 V, 50 – 60 Hz.

Aufladen der Griffe

Den/die Griff(e) in die Ladeoffnungen(en) stellen. Die zugehörige gelbe Lade-LED-Anzeige leuchtet unten auf und zeigt an, dass der Griff Kontakt hat und aufgeladen wird. Um einen vollkommen entladenen Batteriegriff aufzuladen, den Griff über Nacht in der Ladebucht lassen. Wenn der/die Batteriegriff(e) zum ersten Mal geladen wird/werden, sind die Ladungsanweisungen zu befolgen, die mit dem neuen Batteriegriff mitgeliefert wurden. Nach der erstmaligen Aufladung wird die Batterie vollständig aufgeladen, wenn der Griff nach jedem Gebrauch in die Ladebucht gestellt wird, dadurch wird der Ladepegel der Batterie beibehalten. Die Batteriegriffe werden nicht überladen, wenn sie über Nacht in den Ladebuchten gelassen werden.

NiCad-Akkugriffe

Nickel-Cadmium-Batteriegriffe ausschalten, bevor sie in die Ladebucht gestellt werden.

Lithium-Ionen-Griffe

Wenn der 71900/11 Lithium-Ionen-Griff vollständig aufgeladen ist, erlischt die gelbe LED-Anzeige. Zur Prüfung der Funktionsfähigkeit der Ladebucht einen funktionierenden Instrumentenkopf auf den betreffenden Griff setzen, den Griff einschalten und ihn dann wieder zurück in die Bucht des Universal-Ladegeräts stellen. Wenn die Instrumentenleuchte erlischt, war der Griff komplett geladen und das Universal-Ladegerät funktioniert ordnungsgemäß (die gelbe LED-Anzeige leuchtet möglicherweise kurz auf).

Reinigung

Die Außenfläche des Universal-Ladegeräts regelmäßig mit einem feuchten Tuch (mit Wasser und Seife) abwischen. Die Kontaktflächen des Geräts in den Ladebuchten und die Unterseite der wiederaufladbaren Batteriegriffe mit einem trockenen Tuch reinigen. Das Universal-Ladegerät darf nicht sterilisiert werden. Das Universal-Ladegerät, die Instrumente oder Griffe dürfen **NICHT** im Autoklaven sterilisiert werden.

Überprüfen Sie nach der Reinigung die Charger-Baugruppe auf sichtbare Anzeichen von Verschleiß an ihren Kontakten im Aufladeschacht, im Endanschluss und im Gehäuse. Bei Anzeichen für Beschädigung oder Abnutzung stellen Sie die Benutzung ein und kontaktieren Sie Welch Allyn oder Ihren lokalen Vertreter.

Technische Daten

Modell-Nr. 7114x Serie

Netzkabel: AWG Nr. 18, geerdetes Dreileiterkabel, 1,8 m lang, für medizinische Zwecke, abnehmbar mit einem IEC60320-Stecker.
Eingangsleistung: 100 – 240V, 50-60 Hz, max. 100 mA, Klasse I, Dauerbetrieb
Ausgangsleistung: 2,4 V - 4,0 V DC, max. 80 mA
Gewicht: ca. 660 g (ohne aufladbare Griffe und Kabel)
Abmessungen: Ladegerät benötigt nur eine Fläche von 18,4 x 8,9 cm (ohne Netzkabel)
IPX0 Nicht gegen Eindringen von Wasser geschützt.

Sicherungen (F1, F2):T100 mA.

Umwelt	Temperatur	Relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend	Luftdruck
Lagerung/Transport	-20 bis 49 °C (-4 bis 120 °F)	95 % rel. Luftfeuchtigkeit	500 - 1060 hPa auf Meereshöhe
Betriebsbedingungen	15 bis 35 °C (60 bis 95 °F)	75 % rel. Luftfeuchtigkeit	500 - 1060 hPa auf Meereshöhe

Chargennummer

Für den Chargencode JJ-TTT, JJ = Jahr und TTT = Tag im julianischen Kalender.

Reparaturen

Wenden Sie sich an den technischen Support von Hillrom hillrom.com/en-us/about-us/locations, um Unterstützung zu erhalten. Für die Produktreparatur kann eine Rücksendegenehmigungsnummer vorhanden sein.

Entsorgung

Die Anwender müssen alle Gesetze und Vorschriften des Bundes, des Landes, der Region und/oder der Kommune einhalten, die sich auf die sichere Entsorgung von Medizinprodukten und Zubehör beziehen. Im Zweifelsfall muss sich der Benutzer des Geräts zunächst an den technischen Support von Hillrom wenden, um Anweisungen zu sicheren Entsorgungsmaßnahmen zu erhalten.

Zulassungen

Entspricht IEC/UL/CSA/EN 60601-1 und 60601-1-2.

Hillrom 71227

PATENT/PATENTE

hillrom.com/patents

Möglicherweise durch ein oder mehrere Patent(e) geschützt. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter der unten stehenden Internetadresse. Die Unternehmen von Hill-Rom sind Inhaber von Patenten und Patentanträgen in Europa, den USA und anderen Ländern.

Hillrom Technischer Kundendienst

Weitere Informationen zu allen Produkten von Welch Allyn erhalten Sie vom technischen Kundendienst von Hill-Rom unter: hillrom.com/en-us/about-us/locations

Garantie

Welch Allyn, Inc. garantisce, dass dieses Universal-Ladegerät keine Material- und Herstellungsfehler aufweist. Welch Allyn wird alle defekten Teile, die nachweislich nicht durch Missbrauch, Vernachlässigung, Versandschäden und normalen Verschleiß entstanden sind, kostenlos reparieren oder ersetzen. Welch Allyn garantiert, dass das 7114X Universal-Ladegerät für ein Jahr ab erstmaligem Kaufdatum entsprechend den ursprünglichen Spezifikationen funktioniert.

Welch Allyn behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung Änderungen am Design, den Spezifikationen und Modellen vorzunehmen. Die einzige Garantie von Welch Allyn ist die sich auf den Verkauf oder den Verleih seiner Produkte beziehende ausdrückliche schriftliche Garantie.

Hinweis für Benutzer und/oder Patienten in der EU:

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Bezug auf das Gerät aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedslandes gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

Italiano

Destinazione d'uso

Il caricatore universale della serie 711 è utilizzato per caricare le impugnature ricaricabili Welch Allyn da 2,5 V e 3,5 V.

Impugnatura e testa diagnostica venduti separatamente.

Descrizione dei simboli

Per informazioni sull'origine di questi simboli, consultare il glossario dei simboli di Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

⚠ **AVVERTENZA** I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati con uno sfondo grigio in un documento in bianco e nero.

#	Identificativo del prodotto
REF	Numero di rinnovo ordine
LOT	Codice lotto
GTIN	Numero articolo per il commercio globale
	Consultare le Istruzioni per l'uso

R_x ONLY Solo su prescrizione o "Per l'uso da parte di o su prescrizione di medici o di personale

MD	Dispositivo medico
	Produttore
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea

	Limiti di pressione atmosferica
	Limiti di umidità
	Limiti di temperatura
	Ingresso CA
	Alimentazione in uscita

IPX0	Dispositivo non protetto da infiltrazioni d'acqua
	Raccolta separata di attrezzatura elettrica. Non smaltire come rifiuti urbani indifferenziati.

Accessori

71249	Adattatore per impugnatura ricaricabile PocketScope™ per caricatore universale (necessario per caricare impugnature PocketScope Welch Allyn nel caricatore).
71310	Vassoio abbinato per riporre convenientemente otoscopio, specula, curette e tamponi. Porre il vassoio su una superficie piatta oppure montarlo a parete.
71420	Supporto per montaggio a parete del caricatore universale – fa risparmiare spazio di appoggio.

Dispositivi compatibili

71500	impugnatura a batteria nichel cadmio da 2,5 v
71670	impugnatura a batteria nichel cadmio da 3,5 v
71900/11	impugnatura a batteria allo ione di litio da 3,5 v
60713	impugnatura per laringoscopio NiCad da 2,5 v

60835	Impugnatura per laringoscopio NiCad da 3,5 v
12800/22800	PocketScope

⚠ Avvertenze

AVVERTENZA Consultare il manuale dell'utente per ulteriori informazioni.

AVVERTENZA La luce verde dell'alimentazione indica che l'apparecchio è collegato all'alimentazione.

AVVERTENZA Soltanto i centri autorizzati Hillrom possono eseguire riparazioni.

AVVERTENZA L'uso di qualsiasi accessorio o materiale non indicato nel manuale dell'utente può diminuire il livello di sicurezza dell'apparecchiatura.

AVVERTENZA Questo prodotto è conforme alle norme correnti richieste per l'interferenza elettromagnetica e non dovrebbe creare problemi per altre apparecchiature nonché essere influenzato da altri dispositivi. Per precauzione, si consiglia di evitarne l'uso in prossimità di altre apparecchiature.

Per informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), visitare il sito Web Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls. Una copia cartacea delle informazioni relative alle emissioni e all'immunità può essere richiesta a Welch Allyn e verrà consegnata entro 7 giorni di calendario.

Rischio residuo

Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità. Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente seguenti:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento o indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata e/o
- Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una grave reazione allergica sistemica.

Funzionamento

Il caricatore universale è pronto all'uso dopo avere inserito la spina del cavo di alimentazione in una presa a massa. Quando la spia verde centrale è accesa, il caricatore è collegato all'alimentazione e pronto per caricare una o due impugnature ricaricabili.

1	Spia dell'alimentazione	Quando il LED centrale verde è acceso, il cavo dell'alimentazione è inserito nella presa e alimenta il caricatore universale.
2	Spie ricarica	Quando i LED gialli laterali sono illuminati, i sensori nei vani avvertono la presenza delle impugnature che si stanno caricando.
3	Vani di carica	Consentono di caricare le impugnature.
4	Cavo di alimentazione	Si collega a qualsiasi presa a massa da 100-240 V, 50-60 Hz.

Ricarica delle impugnature

Sistemare le impugnature nei vani di carica. I LED gialli che si trovano immediatamente sotto ai vani sulla base indicano che il dispositivo avverte la presenza delle impugnature e che queste si stanno caricando. Per caricare completamente un'impugnatura totalmente scarica, lasciarla nel vano per una notte. Se si sta caricando un'impugnatura per la prima volta, seguire le istruzioni per la carica fornite con l'impugnatura. Una volta caricata, se si ripone l'impugnatura nel vano dopo ogni uso la batteria si ricaricherà completamente mantenendo la carica sempre costante. Impugnature lasciate nel vano batteria tutta la notte non verranno sovraccaricate.

Impugnature con batteria al NiCad

Spegnere l'impugnatura con batteria al nichel-cadmio prima di inserire l'impugnatura nel vano.

Impugnature agli ioni di litio

Quando l'impugnatura 71900/11 allo ione di litio è completamente carica, il LED giallo si spegne. Se si desidera, si può testare il funzionamento del vano ponendo una testa funzionante di uno strumento sull'impugnatura in questione, accendere l'impugnatura e rimetterla nel vano carica del caricatore universale. Se la spia dello strumento si spegne, l'impugnatura era completamente carica e il caricatore universale funziona correttamente (la spia del LED giallo potrebbe lampeggiare per alcuni secondi).

Pulizia

Pulire periodicamente la superficie esterna del caricatore universale con un panno inumidito con acqua e sapone. Usare un panno asciutto per pulire i contatti all'interno dei vani di carica e la base dell'impugnatura ricaricabile. Il caricatore universale non è adatto alla sterilizzazione. **NON** sterilizzare in autoclave il caricatore universale, gli strumenti o le impugnature.

After cleaning, inspect the Charger assembly for visible signs of deterioration at its contacts inside the charging wells, end connector and housing. If evidence of damage or deterioration is present, discontinue use and contact Welch Allyn or your area representative.

Specifiche

Modello n. serie 7114x

Cavo alimentazione:	AWG n. 18, cavo a massa a 3 fili, tipo medicale da 1,8 m staccabile con presa di entrata tipo IEC60320.
Ingresso:	100-240 V, 50-60 Hz, 100mA max, classe I, funzionamento continuo
Uscita:	2,4 V – 4,0 V cc 80mA max.
Peso:	660 grammi circa (escluse le impugnature ricaricabili e il cavo)

Dimensioni: il caricatore richiede una superficie di appoggio di soli 18,41 cm x 8,9 cm (escluso il cavo di alimentazione) non protetto contro l'ingresso di acqua.

Fusibili (F1, F2):T100mA			
Specifiche ambientali	Temperatura	Umidità relativa, senza condensa	Pressione atmosferica
Conservazione/ trasporto	Da -20° a 49 °C (da -4° a 120 °F)	95 % U. R. max	altitudine 500 - 1060 hPa
In funzione	Da 15° a 35 °C (da 60° a 95 °F)	75 % U. R. max	altitudine 500 - 1060 hPa

Codice lotto

Per identificare il codice lotto YY-JJJ, YY=anno e JJJ=giorno consecutivo dell'anno giuliano.

Riparazioni

Contattare il supporto tecnico Hillrom all'indirizzo hillrom.com/en-us/about-us/locations per richiedere assistenza ed eventualmente un numero di autorizzazione alla restituzione per la riparazione del prodotto.

Smaltimento

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in riferimento allo smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare il supporto tecnico Hillrom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

Approvazioni

 Conforme a IEC/UL/CSA/EN 60601-1 e 60601-1-2

BREVETTO/BREVETTI

hillrom.com/patents

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet riportato di seguito. Le società Hill-Rom sono proprietarie di brevetti europei e statunitensi nonché di altri brevetti e richieste di brevetto in corso di concessione.

Assistenza Tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, rivolgersi all'assistenza tecnica Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Garanzia

Welch Allyn garantisce che il presente caricatore universale è privo di qualsiasi difetto di fabbricazione. In caso contrario Welch Allyn riparerà o sostituirà, senza addebito all'acquirente, qualsiasi parte che si sia rivelata difettosa per cause diverse da uso improprio, negligenza, danni durante la spedizione e normale deterioramento e usura. Welch Allyn garantisce le prestazioni del caricatore universale 7114X secondo le specifiche per un anno dalla data originale di acquisto.

Welch Allyn si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso in termini di design, specifiche e modelli. L'unica garanzia fornita da Welch Allyn è quella esplicita scritta estesa alla vendita o al noleggio dei suoi prodotti.

Avviso agli utenti e/o pazienti nell'UE

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

Svenska

Användningsområde

Universalladdaren, serie 711, är avsedd för uppladdning av Welch Allyn uppladdningsbara 2,5 V- och 3,5 V-handtag.

Handtag och diagnostiskt huvud säljs separat.

Beskrivning av symboler

Om du vill ha information om ursprunget för de här symbolerna kan du gå till symbolordlistan för Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

⚠ **VARNING** Varningsmeddelandena i den här handboken identifierar omständigheter eller handhavanden som kan leda till sjukdom, personskada eller dödsfall. Varningsymboler visas med grå bakgrund i svartvita dokument.

#	Produktidentifierare
REF	Beställningsnummer
LOT	Lotkodnummer
GTIN	GTIN-artikelnnummer
	Läs bruksanvisningen
R_x ONLY	Endast recept eller "För användning av eller på beställning av en legitimerad läkare."

MD	Partikod
	Tillverkare

EC REP	Auktoriserad representant för Europeiska gemenskapen
	Atmosfärtrycksgräns
	Luftfuktighetsgräns
	Temperaturgräns
	AC-ingång
	Utgående
IPX0	Ej skyddad mot inträngande vatten.
	Separat sortering av elektrisk och elektronisk utrustning. Kassera inte som osorterat avfall. Innehåller litiumbatterier.

Tillbehör

71249	Adapter till universalladdaren för PocketScope™ uppladdningsbara handtag (krävs för uppladdning av Welch Allyn Pocketscope-handtag i universalladdaren).
71310	Matchande spekulabricka för praktisk förvaring av otoskop, spekola, kyretter och bomullsspinnar. Ställ spekulabrickan på en plan yta eller montera den på väggen.
71420	Väggfäste för montering av universalladdaren på väggen - sparar värdefullt utrymme på arbetsbänken.

Kompatibla enheter

71500	Handtag 2,5 V, med nickelkadmiumbatteri
71670	Handtag 3,5 V med nickelkadmiumbatteri
71900/11	Handtag 3,5 V med litiumjonbatteri
60713	2,5 V NiCd laryngoskophandtag
60835	3,5 V NiCd laryngoskophandtag
12800/22800	PocketScope

⚠ Varningar

VARNING Se användarhandboken för ytterligare information.

VARNING När den gröna strömindikatorlampan lyser är nätströmmen ansluten till apparaten.

VARNING Service får endast utföras av reparationsverkstäder auktoriserade av Hillrom.

VARNING Användning tillsammans med tillbehör eller material som inte finns angivna i användarhandboken kan äventyra utrustningens säkerhet.

VARNING Denna produkt uppfyller gällande obligatoriska standarder avseende elektromagnetisk interferens och bör ej störa annan utrustning eller påverkas av andra anordningar. För säkerhets skull bör man dock undvika att använda denna anordning i närheten av annan utrustning.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) finns på webbplatsen för Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls. En tryckt kopia av information om utsläpp och immunitet kan beställas från Welch Allyn. Den levereras inom 7 kalenderdagar.

Övriga risker

Den här produkten uppfyller relevanta standarder för elektromagnetisk interferens, mekanisk säkerhet, prestanda och biokompatibilitet. Produkten kan dock inte helt eliminera risken för patient- eller användarskador av följande typ och orsak:

- personskada eller skada på utrustning som är förknippade med elektromagnetiska risker
- skador på grund av mekaniska risker
- skada på grund av att enheten, funktioner eller parametrar inte är tillgängliga
- skador till följd av felaktig användning, till exempel otillräcklig rengöring
- skador från exponering för biologiska utlösare som kan resultera i en allvarlig systemisk allergisk reaktion.

Användning

Universalladdaren är klar för användning så snart nätsladden ansluts till ett jordat vägguttag. När den gröna strömindikatorlampan lyser anger detta att laddaren är ansluten till vägguttaget och klar för uppladdning av ett eller två uppladdningsbara handtag.

1	Strömindikatorlamp a	När den gröna lysdioden i mitten lyser anger detta att nätsladden är ansluten till vägguttaget och försörjer universalladdaren med nätström.
2	Laddningsindikatorla mpa	När de gula lysdioderna på sidorna lyser, anger detta att laddaren känner av att ett handtag är insatt och att uppladdning pågår.
3	Laddningsbrunnar	Laddar handtagen.
4	Nätsladd	Kan anslutas till alla jordade vägguttag med 100-240 V, 50-60 Hz.

Laddar handtag

Sätt in handtaget/handtagen i brunnen resp. brunnarna. Den gula laddningsindikatorlampan rakt under handtaget tänds, vilket anger att laddaren känner av att ett handtag är insatt och uppladdningen därmed pågår. För fullständig uppladdning av ett helt urladdat batterihandtag skall man låta



handtaget sitta i laddningsbrunnen över natten. Vid uppladdning av ett nytt eller flera nya batterihandtag följs batterihandtagets medföljande laddningsanvisningar. Om handtaget sätts tillbaka i laddningsbrunnen efter varje användning efter den första uppladdningen bibehålls batteriets laddningsnivå. Batterihandtag blir inte "överladdade" om de får sitta i laddningsbrunn över natten.

NiCd-batterihandtag

Stång av batterihandtag med nickelkadmiumbatteri innan handtaget sätts in i laddningsbrunnen.

Litiumjonhandtag

När handtag 71900/11 med litiumjonbatteri är helt uppladdat släcks den gula laddningsindikatorlampan. Om så önskas kan laddningsbrunnens funktion testas genom att man sätter ett fungerande instrumenthuvud på handtaget ifråga, slår på handtaget och sätter tillbaka handtaget i laddningsbrunnen i universalladdaren. Om instrumentlampan släcks, är handtaget fullt uppladdat och laddningsbrunnen i universallampan fungerar korrekt (den gula laddningsindikatorlampan kan eventuellt tändas under ett kort ögonblick).

Rengöring

Torka av universalladdarens utsida med jämna mellanrum, med en fuktig trasa (tvål och vatten). Använd en torr duk för att rengöra kontakterna i laddningsbrunnarna och undersidorna på de uppladdningsbara batterihandtagen. Universalladdaren är ej avsedd att steriliseras. Universalladdare, instrument eller handtag får **EJ** autoklaveras!

Efter rengöring, kontrollera att laddarenheten inte har några synliga tecken på försämring vid kontakterna inuti laddningsbrunnarna, ändkopplingen och kåpan. Om det finns tecken på skada eller försämring, avbryt användningen och kontakta Welch Allyn eller din lokala representant.

Specifikationer

Modellnr. i 7114x-serien

Nätsladd	Nr. 18 AWG, 3-lednings jordad sladd, längd 1,8 m (6 fot), medicinsk kvalitet, avtagbar med IEC60320-ingång.
Inspänning	100-240 V, 50-60 Hz, max 100 mA, klass I, kontinuerlig drift
Utspänning	2,4 - 4,0 V likström max 80 mA.
Vikt	Cirka 660 gram (exklusive uppladdningsbara handtag och nätsladd)
Dimensioner	Laddaren kräver endast 18,41 x 8,9 cm bänkutrymme (nätsladden ej medräknad)
IPX0	Ej skyddad mot inträngande vatten.
Säkringar (F1, F2)	T100mA

Utrustningens	Temperatura	Relativ luftfuktighet, icke-kondenserande	Atmosfärtryck
Förvaring/transport	-20° till 49 ° (-4° till 120 °F)	max 95 %	500 - 1060 hPa altitudtryck
Drift	15° till 35 °C (60° till 95 °F)	max 75 %	500 - 1060 hPa altitudtryck

Reparationer

Kontakta Hillroms tekniska support för hjälp på hillrom.com/en-us/about-us/locations. Du kan behöva ett returgodkännandenummer för produktreparation.

Kassering

Användarna måste följa alla federala, statliga, regionala och/eller lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör. Vid tveksamhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Hillroms tekniska support för råd om säker kassering.

Godkännanden

 Uppfyller IEC/UL/CSA/EN 60601-1. & 60601-01-02

PATENT

hillrom.com/patents

Kan omfattas av ett eller flera patent. Se internetadressen ovan. Hill-Rom-företagen är innehavare av europeiska, amerikanska och andra patent och patentansökningar under utredning.

Hillroms Tekniska Support

Om du vill ha information om en Welch Allyn-produkt kontaktar du Hill-Roms tekniska support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Garanti

Welch Allyn garanterar att denna universalladdare är fri från tillverkningsdefekter eller kommer, i annat fall, att kostnadsfritt reparera eller byta ut varje del som befinnes vara defekt av annan orsak än felanvändning, försumlighet, transportskada och normalt slitage. Welch Allyn garanterar att 7114X universalladdarens prestanda motsvarar de ursprungliga specifikationerna i ett år från och med ursprungligt inköpsdatum.

Welch Allyn förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande i design, specifikationer och modeller. Den enda garanti Welch Allyn ger är den uttryckliga skriftliga garantin som ges vid försäljning eller uthyrning av dess produkter.

Meddelande till användare och/eller patienter i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

Nederlands

Beoogd gebruik

De Serie 711 universele lader wordt gebruikt om oplaadbare hendels 2,5V- en 3,5V-handgrepen van Welch Allyn te laden.

Hendel en diagnosehulpstuk worden afzonderlijk verkocht.

Verklaring van de symbolen

Bekijk de symbolenlijst van Welch Allyn voor meer informatie over de symbolen: welchallyn.com/symbolsglossary.

 **WAARSCHUWING** De waarschuwingen in deze handleiding wijzen op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden. Waarschuwingssymbolen worden in een zwart-wit document weergegeven met een grijze achtergrond.

 Productidentificatie

 Nabestelnummer

 Partijcodenummer

 Global Trade Item Number (internationaal uniek artikelnummer)

 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing

 Alleen op voorschrift of "voor gebruik door of op voorschrift van bevoegd medisch personeel"

 Medisch hulpmiddel

 Fabrikant

 Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

 Vochtigheidsbereik

 Vochtigheidsbereik

 Temperatuurgrens

 Ingang wisselstroom

 Uitgang gelijkstroom

 Niet bestand tegen vloeistofindringing

 Gescheiden inzameling van elektrische apparatuur. Gooi dit product niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Accessoires

71249 PocketScope™ oplaadbare hendeladapter voor de universele lader (vereist om de Welch Allyn PocketScope hendels in de lader te laden).

71310 Speculumschaal voor handige opberging van ostoscoopspectula, currettes of watten. Plaats de speculumschaal op een plat oppervlak of monteer hem op een muur.

71420 Muurbeugel om de universele lader op een muur te monteren - plaatsbesparend voor uw werktafel.

Compatibele apparaten

71500	2,5 V nikkel-cadmium batterijhendel
71670	3,5 V nikkel-cadmium batterijhendel
71900/11	3,5 V lithium-ionen batterijhendel
60713	2,5 V NiCad-laryngoscoophandgreep
60835	3,5 V NiCad-laryngoscoophandgreep
12800/22800	PocketScope

Waarschuwingen

WAARSCHUWING Raadpleeg de gebruikershandleiding voor nadere informatie.

WAARSCHUWING Een groen lampje duidt aan dat het apparaat op stroom is aangesloten.

WAARSCHUWING Service mag uitsluitend worden uitgevoerd door een reparatiecentrum dat door Hillrom is erkend.

WAARSCHUWING De minimumveiligheid van de uitrusting kan in het gedrang komen door gebruik van accessoires of materialen die niet in de gebruikershandleiding vermeld zijn.

WAARSCHUWING Dit product voldoet aan de huidige vereiste normen i.v.m. elektromagnetische interferentie; het stelt in theorie geen probleem voor andere apparaten en wordt evenmin door andere apparaten beïnvloed. Als voorzorgsmaatregel gebruikt u dit apparaat best niet in de buurt van andere apparaten.

Voor informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC) kunt u de website van Welch Allyn raadplegen: welchallyn.com/emc-hndls. U kunt bij Welch Allyn ook een papieren exemplaar van de informatie over emissies en immuniteit bestellen. Deze wordt binnen 7 kalenderdagen bezorgd.

Restrisico

Dit product voldoet aan de relevante normen voor elektro-magnetische interferentie, mechanische veiligheid, prestaties en biocompatibiliteit. Het product kan potentieel letsel of potentiële schade voor de patiënt of gebruiker door de onderstaande oorzaken echter niet volledig wegnemen:

- letsel of schade aan het hulpmiddel in verband met elektro-magnetische risico's;
- letsel door mechanische risico's;
- letsel door onbeschikbaarheid van het hulpmiddel, functies of parameters;
- letsel door verkeerd gebruik, zoals ontoereikende reiniging, en/of

- letsel door blootstelling van het hulpmiddel aan biologische triggers die kunnen leiden tot een ernstige systemische allergische reactie.

Werking

De universele lader staat onmiddellijk klaar voor gebruik zodra het stroomsnoer in een geaard stopcontact wordt gestoken. Wanneer het groene lampje in het midden brandt, duidt dit aan dat de lader onder stroom staat en klaar is om één of twee oplaadbare hendels te laden.

1	Lampje	Wanneer de groene LED in het midden brandt, duidt dit aan dat de lader onder stroom staat en stroom aan de universele lader verschaft.
2	Ladingsindicatorlampjes	Wanneer de gele LED's aan de zijkant branden, duidt dit aan dat de hendel is waargenomen en wordt geladen.
3	Laadcompartimenten	Laadt de handgrepen op.
4	Stroomsnoer	Aan te sluiten op een geaard stopcontact van 100-240 V, 50-60 Hz

Handgrepen opladen

Plaats de hendel(s) in het/de laadcompartiment(en). De gele laadindicator-LED net onder het hendelcompartiment gaat branden om aan te duiden dat de hendel is waargenomen en aan het laden is. Om een volledig lege batterijhendel op te laden, laat u de hendel de hele nacht in het laadcompartiment. Als u de batterijhendels voor de eerste maal laadt, moet u de met uw nieuwe batterijhendel meegeleverde laadaanwijzingen volgen. Nadat een hendel geladen is, kunt u deze na ieder gebruik in het laadcompartiment steken om bij te laden en de lading van de batterij te behouden. De hendels zullen niet overladen als u ze de hele nacht in de laadcompartimenten laat zitten.

NiCad-batterijhandgrepen

Zet hendels met een nikkel-cadmium batterij uit alvorens ze in het compartiment te steken.

Lithium-ionhandgrepen

Bij de 71900/11 lithium-ionen hendel gaat de gele indicator-LED uit wanneer de batterij volledig geladen is. U kunt, indien u het wenst, de werking van het laadcompartiment testen door een werkend instrumenthulpstuk op de hendel te steken, de hendel aan te zetten en de hendel terug in het laadcompartiment van de universele lader te plaatsen. Als het lampje van het instrument uitgaat, betekent dit dat de hendel volledig geladen was en dat het laadcompartiment van de universele lader juist werkt (het is mogelijk dat de gele LED even gaat branden).

Reiniging

Neem de buitenkant van de universele lader regelmatig af met een vochtige doek (water en zeep). Gebruik een droge doek om de contacten in de laadcompartimenten en de onderkant van de oplaadbare batterijhendel te reinigen. De universele lader mag niet worden gesteriliseerd. De universele lader, instrumenten of hendels **NIET** autoclaveren.

Inspecteer de Charger na het reinigen op zichtbare tekenen van slijtage bij de contacten aan de binnenkant van de oplaadhouders, eindconnector en behuizing. Als er sprake is van beschadiging of slijtage, mag het instrument niet meer worden gebruikt en moet u contact opnemen met Welch Allyn of uw lokale vertegenwoordiger.

Specificaties

Modelnummer Serie 7114x

Stroomsnoer:	nr. 18 AWG, geaarde drieliederkabel, 1,8 meter lang, van medische kwaliteit, met inlaat IEC60320.
Input:	100-240 V, 50-60 Hz, 100 mA max, klasse I, continu bedrijf
Output:	2,4 V - 4,0 V DC 80mA max.
Gewicht:	Ongeveer 660 gram (oplaadbare hendels en stroomsnoer niet inbegrepen)
Afmetingen:	Lader (stroomsnoer niet inbegrepen) neemt slechts 18,41 cm x 8,9 cm van uw werktafel in beslag.
IPX0	niet bestand tegen vloeistofindringing.

Zekeringen (F1, F2):	T100mA		
Omgevingsspecificaties	Temperatuur	Relatieve vochtigheid, niet-condenserend	Atmosferische druk
Opberging/transport	-20° tot 49 ° (-4° tot 120 °F)	95 % rel. vocht	500 - 1060 hPa hoogte
Bedrijf	15° tot 35 °C (60° tot 95 °F)	75 % rel. vocht	500 - 1060 hPa hoogte

Partijcode

Voor partijcode YY-JJJ: YY = jaar en JJ = de opeenvolgende dag van het Juliaanse jaar.

Reparaties

Neem contact op met de Technische ondersteuning van Hillrom via hillrom.com/en-us/about-us/locations voor assistentie die een retourautorisatienummer voor productreparatie kan bevatten.

Afvoeren

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as it pertains to the safe disposal of medical devices and accessories. If in doubt, the user of the device shall first contact Hillrom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

Goedkeuringen

 Voldoet aan IEC/UL/CSA/EN 60601-1 en 60601-1-2.

OCTROOI/OCTROOIEN

hillrom.com/patents

Kan beschermd zijn door één of meer octrooien. Raadpleeg de onderstaande website. De Hill-Rom-ondernemingen zijn eigenaar van Europese, Amerikaanse of andere octrooien en aangevraagde octrooien.

Technische Ondersteuning Van Hillrom

Neem voor meer informatie over een product contact op met de technische ondersteuning van Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations/.

Garantie

Welch Allyn garandeert bij deze dat de universele lader vrij is van enig fabricagedefect. Mocht dit niet het geval zijn, dan zal Welch Allyn alle defecte onderdelen gratis repareren of vervangen, op voorwaarde dat het defect niet het gevolg is van verkeerd gebruik, nalatigheid, beschadiging tijdens transport of normale slijtage. Welch Allyn garandeert dat de universele lader 7114X overeenkomstig de originele specificaties zal werken gedurende één jaar vanaf de datum van aankoop.

Welch Allyn behoudt zich het recht voor zonder kennisgeving wijzigingen aan te brengen in het ontwerp, de specificaties en de modellen. De enige garantie die Welch Allyn biedt, is de expliciete schriftelijke garantie die wordt verleend op de verkoop of verhuur van haar producten.

Kennisgeving voor gebruikers en/of patiënten in de EU

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Dansk

Tilsigtet brug

Universalopladeren, serie 711, er beregnet til opladning af Welch Allyn opladelige 2,5 V- og 3,5 V-håndtag.

Håndtag og diagnostisk hoved sælges separat.

Symbolbeskrivelser

For oplysninger om disse symbolers oprindelse henvises til Welch Allyn's symbolforklaring:

welchallyn.com/symbolsglossary.

 **ADVARSEL** Advarslerne i denne vejledning angiver forhold eller praksis, der kan medføre sygdom, personskade eller dødsfald. Advarselssymboler vil blive vist med grå baggrund i et sort og hvidt dokument.

 Produkt-id

 Bestillingsnummer

 Lotkodenummer

 Globalt varenummer

 Se til brugsanvisningen

 Receptpligtig eller "Til brug af eller efter ordre fra af en autoriseret læge"

 Medicinsk udstyr

 Producent

 Godkendt repræsentant i EU

 Begrænsninger for atmosfærisk tryk

 Grænser for luftfugtighed

 Temperaturgrænser

 AC-indgang

 Jævnstrømsudgang

 Ikke beskyttet mod indtrængende vand

 Særskilt indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald.

Tilbehør

71249 Adapter til universaloplader for PocketScope™ opladeligt håndtag (påkrævet for opladning af Welch Allyn Pocketscope-håndtag i universalopladeren).

71310 Matchende øretragte-bakke til nem opbevaring af otoskop, øretragte, curetter og vatpinde. Placér bakken på en jævn overflade eller monter den på væggen.

71420 Vægholder til montering af universalopladeren på væggen - sparer værdifuld plads på arbejdsbordet.

Kompatible enheder

71500	Håndtag 2,5 V, med nikkelcadmium-batteri
71670	Håndtag 3,5 V med nikkelcadmium-batteril
71900/11	Håndtag 3,5 V med litiumion-batteri

60713	2,5 V NiCd-laryngoskophåndtag
60835	3,5 V NiCd-laryngoskophåndtag
12800/22800	PocketScope

⚠ Advarsler

ADVARSEL Se brugervejledningen for yderligere information.

ADVARSEL Når den grønne strømindikator lyser, er netstrømmen tilsluttet udstyret.

ADVARSEL Service må kun udføres af reparationsværksteder, der er autoriseret af Welch Allyn.

ADVARSEL Anvendelse af dette udstyr sammen med tilbehør eller materiale, der ikke er angivet i brugervejledningen, kan føre til at udstyrets sikkerhed kompromitteres.

ADVARSEL Dette produkt opfylder gældende obligatoriske standarder vedrørende elektromagnetisk interferens, og det regnes ikke for sandsynligt, at udstyret vil forstyrre andet udstyr eller blive forstyrret af andre anordninger. Af sikkerhedsmæssige grunde bør dette udstyr dog ikke bruges i nærheden af andre anordninger.

For oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) henvises der til Welch Allyns website: welchallyn.com/emc-hndls. Et trykt eksemplar af emissions- og immunitets-oplysningerne kan bestilles hos Welch Allyn til levering inden for syv dage.

Anvendelse

Universalopladeren er klar til brug, så snart elkablet er tilsluttet et jordet vægstik. Når den grønne strømindikator lyser, angiver dette at opladeren er tilsluttet vægstikket og klar til opladning af et eller to opladelige håndtag.



1	Strømindikator	Når den grønne lysdiode i udstyrets midte lyser, angiver dette at elkablet er tilsluttet vægstikket og forsyner universalopladeren med netstrøm.
2	Opladningsindikatorer	Når de gule lysdioder på udstyrets sider lyser, viser dette at opladeren har detekteret at et håndtag er indsat, og at opladning er påbegyndt.
3	Opladningsbrønde	Oplader håndtagene.
4	Elkabel	Kan tilsluttes alle vægstik med jordtilslutning, 100-240 V, 50-60 Hz.

Opladning af håndtag

Indsæt håndtaget(-ne) i brønden(-ene). Den gule opladningsindikator lige nedenfor håndtaget tændes nu, og viser at opladeren har detekteret, at et håndtag er indsat og at opladning af håndtaget er påbegyndt. Fuldstændig opladning af et helt afladet batterihåndtag opnås ved at lade håndtaget sidde i opladningsbrønden natten over. Ved opladning af et nyt eller flere nye batterihåndtag følges batterihåndtagets medleverede opladningsanvisninger. Hvis man, efter den initiale opladning, sætter håndtaget tilbage i opladningsbrønden efter hver brug, vil batteriets ladeniveau bevares. Batterihåndtagene bliver ikke "overladet", hvis de efterlades i opladningsbrønden natten over.

NiCd-batterihåndtag

Sluk for batterihåndtag med nikkellcadmium-batteri, inden håndtaget sættes ind i opladningsbrønden.

Lithium-ion-håndtag

Når håndtag 71900/11 med litiumion-batteri er helt opladet, slukkes den gule lysdiode. Hvis man ønsker, kan opladningsbrøndens funktion afprøves, ved at sætte et fungerende instrumenthoved på det pågældende håndtag, tænde for håndtaget og sætte håndtaget tilbage i universalopladerens opladningsbrønd. Hvis instrumentlampen slukkes, er håndtaget fuldt opladet og opladningsbrønden i universalopladeren fungerer korrekt (den gule lysdiode lyser muligvis et kort øjeblik).

Rengøring

Universalopladerens udvendige sider skal regelmæssigt tørres af med en fugtig klud (sæbe og vand). Anvend en tør klud til rengøring af kontakterne i opladningsbrøndene og på bunden af de opladelige batterihåndtag. Universalopladeren skal ikke steriliseres. Universaloplader, instrument eller håndtag må IKKE autoklaveres!

Efter rengøring skal Charger efterses for synlige tegn på nedbrydning ved kontakterne inde i ladedstikkene, endestikket og kabinettet. Hvis der er tegn på, at noget er beskadiget eller ødelagt, skal du stoppe med at bruge udstyret og kontakte Welch Allyn eller din lokale repræsentant.

Specifikationer

Modelnr. i 7114x-serien

Elkabel: Nr. 18 AWG, 3-ledninger, jordet kabel, længde 2 m (6 fod), medicinsk kvalitet, aftagelig med IEC60320-indgang.

Indgangsspænding: 100-240 V, 50-60 Hz, max. 100 mA, klasse I, kontinuerlig drift

Udgangsspænding: 2,4 - 4,0 V jævnstrøm max. 80 mA.

Vægt: Cirka 660 gram (eksklusive opladelige håndtag og elkabel)

Dimensioner: Opladeren kræver kun 18,5 x 9 cm bordplads (eksklusive elkabel)

IPX0: Ikke beskyttet mod indtrængende vand.

Sikringer (F1, F2): T100mA

Miljø	Temperatur	Relativ fugtighed, ikke-kondenserende	Atmosfærisk tryk
Miljøforhold ved Opbevaring/transport	-20° til 49 ° (-4° til 120 °F)	95 % relativ luftfugtighed	500 - 1060 hPa højde
Miljøforhold ved drift	15° til 35 °C (60° til 95 °F)	75 % relativ luftfugtighed	500 - 1060 hPa højde

(21)

Lot-kode

For lot-koder af typen ÅÅ-DDD er ÅÅ=år og DDD=juliansk betegnelse for dagens nummer.

Reparation

Kontakt Hillrom Teknisk support hillrom.com/en-us/about-us/locations for at få hjælp, som kan være et returgodkendelsesnummer til brug ved reparation af et produkt.

Bortskaffelse

Brugere skal overholde alle føderale, statslige, regionale og/eller lokale love og regler vedrørende sikker bortskaffelse af medicinsk udstyr samt tilbehør. I tvivlsspørgsmål skal brugeren af enheden først kontakte Hill-Roms tekniske support for at få vejledning angående protokoller for sikker bortskaffelse.

Godkendelser

 Overholder IEC/UL/CSA/EN 60601-1 og 60601-1-2

PATENT/PATENTER

hillrom.com/patents

Er muligvis beskyttet af et eller flere patenter. Se nedenstående internetadresse. Hill-Rom-virksomhederne ejer europæiske, amerikanske og andre patenter samt patentansøgninger.

Hill-Roms Tekniske Support

For oplysninger om alle produkter fra Welch Allyn kan du kontakte Hillroms tekniske support: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Garanti

Welch Allyn garanterer at denne universaloplader er fri fra fremstillingsdefekter, eller vil vederlagsfrit reparere eller udskifte enhver del, der bevises at være defekt af anden grund end fejlagtig brug, forsømmelighed, transportskade og normal slitage. Welch Allyn garanterer at 7114X universalopladerens ydeevne svarer til de oprindelige specifikationer i en periode på ét år fra den oprindelige indkøbsdato.

Welch Allyn forbeholder sig ret til at foretage ændringer i design, specifikationer og modeller uden varsel. Den eneste garanti, Welch Allyn giver, er en udtrykkelig skriftlig garanti, der omfatter salg eller udlejning af dets produkter.

Bemærkning til brugere og/eller patienter i EU

Enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med enheden, skal rapporteres til fabrikanten og den kompetente myndighed i brugerens og/eller patientens medlemsstat.

Suomi

Käyttötarkoitus

Yleislaturi 7114x on tarkoitettu Welch Allynin ladattavien 2,5 V:n ja 3,5 V:n kahvojen lataamiseen.

Symbolien kuvaukset

Symbolien alkuperätietoja on Welch Allynin symboliluettelossa: welchallyn.com/symbolsglossary.

	VAROITUS Varoitusmerkinätt tässä käyttöohjeessa viittaavat olosuhteisiin tai toimintatapoihin, jotka voivat aiheuttaa sairauden, loukkaantumisen tai kuoleman. Varoitusymbolit näkyvät harmaalla pohjalla mustavalkoisessa asiakirjassa.
	Tuotetunnus
	Tilausnumero
	Erän tunnusnumero
	Kansainvälinen tuotenumero
	Valmistaja
R_x ONLY	Vain lääkärin määräyksestä tai "Vain laillistetun lääketieteen ammatihenkilön käyttöön tai määräyksestä"
	Lääketieteellinen laite
	Valmistaja
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella
	Sallittu ilmanpaine
	Sallittu ilmankosteus
	Sallittu lämpötila
	AC-lähtö
	DC-lähtö
	Laite ei ole vedenpitävä

	Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräyspiste. Älä hävitä tuotetta lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.
---	---

Lisävarusteet

71249 PocketScope™ ladattava kahva-adaptteri yleislaturille (tarvitaan, kun laturissa ladataan Welch Allynin PocketScope-kahvoja).

71310 Yhteensopiva Specula-tarjotin, jossa voidaan säilyttää kätevästi otoskooppia, speculaa, curetteja tai pumpulituppoja. Aseta Specula-tarjotin tasaiselle pinnalle tai asenna se seinälle.

71420 Seinäkannatin yleislaturin asetamiseksi seinään - säästää kallista pöytätilaa.

Yhteensopivat laitteet

71500	2,5V nikkelikadmium-akkukahvar
71670	3,5V nikkelikadmium-akkukahva
71900/11	3,5V litium-ion akkukahva
60713	2,5 V:n nikkeli-kadmiumkahva laryngoskooppiin
60835	3,5 V:n nikkeli-kadmiumkahva laryngoskooppiin
12800/22800	PocketScope

Varoitukset

VAROITUS Katso lisätietoja käyttöoppaasta.

VAROITUS Vihreä virran merkkivalo osoittaa, että laitteeseen on kytketty virta.

VAROITUS Ainoastaan valtuutetut Hillrom huoltokeskukset saavat huoltaa laitteen.

VAROITUS Muiden kuin käyttöoppaassa ilmoitettujen lisävarusteiden tai materiaalien käyttäminen saattaa heikentää laitteen minimiturvallisuutta.

VAROITUS Tämä laite on sähkömagneettista häiriötä koskevien nykyisten standardien vaatimusten mukainen eikä sen oleteta aiheuttavan ongelmia muille laitteille tai häiriytyvän muista laitteista. Vältä kuitenkin laitteen käyttämistä muiden laitteistojen välittömässä läheisyydessä.

Tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC) on Welch Allynin verkkosivustolla: welchallyn.com/emc-hndls. Painetun version päästö- ja häiriönsietotiedoista voi tilata Welch Allyniltä, ja se toimitetaan 7 päivän sisällä.

Jäännösriski

Tämä tuote on asiaankuuluvien sähkömagneettisia häiriöitä, mekaanista turvallisuutta, suorituskykyä ja bioyhteensopivuutta koskevien standardien mukainen. Tuotteen käytössä ei kuitenkaan voida täysin poistaa seuraavista syistä potilaille tai käyttäjälle aiheutuvien haittojen mahdollisuutta:

- sähkömagneettiset vaarat tai niistä johtuvat laitevauriot
- mekaaniset vaarat
- laitteen, toiminnon tai parametrin käytön estyminen
- väärinkäyttövirhe, kuten puutteellinen puhdistaminen ja/tai
- laitteen altistuminen biologisille ärsykeille, jotka saattavat johtaa vakavaan systeemiseen allergiseen reaktioon.

Käyttö

Yleislaturi on heti käyttövalmis, kun virtajohto kytketään maadoitettuun pistorasiaan. Kun laturin keskellä oleva vihreä merkkivalo palaa, laturi saa virtaa, ja siinä voidaan ladata joko yksi tai kaksi ladattavaa kahvaa.

1	Virran merkkivalo	Kun keskellä oleva vihreä LED-merkkivalo palaa, virtajohto on kytketty pistorasiaan ja yleislaturi saa virtaa.
2	Latauksen merkkivalot	Kun sivummaiset keltaiset LED-merkkivalot palavat, kahva on tunnistettu ja se latautuu.
3	Latauspaikat	Lataa kahvat.
4	Virtajohto	Voidaan kytkeä maadoitettuun 100-240V, 50-60 Hz pistorasiaan.

Kahvojen lataaminen

Aseta kahva(t) latauspaikkaan. Latauspaikan alapuolella oleva keltainen latauksen LED-merkkivalo syttyy, mikä tarkoittaa, että kahva on tunnistettu ja sitä ladataan. Kun lataat täysin tyhjän akkukahvan täyteen, anna kahvan olla latauspaikassa yön yli. Kun lataat akkukahvan(t) ensimmäisen kerran, noudata uuden akkukahvan mukana tulleita latausohjeita. Aseta ladattu kahva latauspaikkaan jokaisen käyttökerran jälkeen, jolloin akku latautuu jälleen täyteen, ja akun virtataso säilyy. Kahvat eivät yllilataudu, vaikka ne jätetään latauspaikkoihin yön yli.

Nikkeli-kadmiumakkukahvat

Sammuuta nikkelikadmium-akkukahvat ennen kuin laitat ne latauspaikkaan.

Litiumionikahvat

Kun 71900/11 litium-ion-kahva on ladattu täyteen, keltainen LED-merkkivalo sammuu. Latauspaikan toimintaa voidaan haluttaessa testata asettamalla toimiva instrumenttipää kyseiseen kahvaan, kytkemällä kahvan virta ja asettamalla kahva takaisin yleislaturin latauspaikkaan. Jos instrumentin lamppu sammuu, kahva on täysin latautunut ja yleislaturin latauspaikka toimii oikein (keltainen LED-merkkivalo saattaa syttyä hetkellisesti).

Puhdistaminen

Pyyhi yleislaturin ulkopinta säännöllisesti kostealla liinalla (saippuavedellä). Puhdista latauspaikkojen sisäpuoliset liittimet ja ladattavien akkukahvojen pohja kuivalla liinalla. Yleislaturia ei ole suunniteltu steriloitavaksi. **ÄLÄ** autoklaavaa yleislaturia, instrumentteja tai kahvoja.

Tarkista puhdistuksen jälkeen, ettei laturikokoonpanon lataustelineiden sisäisissä liittimissä, pääliittimessä tai kotelossa ole näkyviä heikkenemisen merkkejä. Jos merkkejä vaurioitumisesta tai heikkenemisestä ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteys Welch Allyniin tai paikalliseen edustajaan.

Tekniset tiedot

Malli nro 7114x-sarja

Virtajohto	Nro 18 AWG, 3 johtimen maadoitettu johto, pituus 1,8 m, lääketieteellinen käyttöluokitus, irrotettava, varustettu IEC60320-pistokkeella.
Tulo:	100–240V, 50–60 Hz, maks. 100mA, Luokka I, jatkuva käyttö
Anto:	2,4V–4,0V DC, maks. 80mA
Paino:	Keskimäärin 660 gr (ei sisällä ladattavia kahvoja eikä virtajohtoa)
Mitat:	Laturi tarvitsee ainoastaan 18,4 x 8,9 cm pöytätilaa (mitat ilman virtajohtoa)
IPX0	Laite ei ole vedenpitävä.

Sulakkeet (F1, F2):	T100mA		
Ympäristö	Lämpötila	Suhteellinen kosteus, tiivistymätön	Ilmanpaine
Säilytys/kuljetus	-20° ... 49 ° (-4° ... 120 °F)	suht. kost. maks. 95 %	korkeus merenpinnasta 500 - 1060 hPa
Käyttöympäristö:	15° ... 35 °C (60°... 95 °F)	suht. kost. maks. 75 %	korkeus merenpinnasta 500 - 1060 hPa

Erätunnus

Eräkoodissa YY-JJJ: YY = vuosi ja JJJ = juliaanisen vuoden päivä.

Korjaukset

Ota yhteys Hillromin tekniseen tukeen (hillrom.com/en-us/about-us/locations), jos tarvitset tukea, kuten palautusnumeron tuotteen korjausta varten.

Hävittäminen

Käyttäjien on noudatettava kaikkia lääketieteellisten laitteiden ja lisävarusteiden turvallista hävittämistä koskevia kansallisia, alueellisia ja paikallisia lakeja ja säännöksiä. Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on otettava ensisijaisesti yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen, jolta saa ohjeistusta turvalliseen hävittämiseen.

Hyväksynnät

 Standardien IEC/UL/CSA/EN 60601-1 ja 60601-1-2 mukainen

PATENTTI/PATENTIT

hillrom.com/patents

Tuotetta voi koskea yksi tai useampi patentti. Katso lisätietoja alla mainitusta verkko-osoitteesta. Hill-Rom-yhtiöt ovat eurooppalaisten ja yhdysvaltalaisien sekä muiden patenttien ja vireillä olevien patenttihakemusten omistajia.

Hillromin Tekninen Tuki

Lisätietoja Welch Allyn -tuotteista saa ottamalla yhteyttä Hill-Romin tekniseen tukeen: hillrom.com/en-us/about-us/locations/.

Takuu

Welch Allyn takaa, että tässä yleislaturissa ei ole valmistusvikoja. Welch Allyn korjaa tai vaihtaa maksutta osat, jotka on todettu viallisiksi muusta kuin väärinkäytöstä, huolimattomuudesta, kuljetusvaurioista tai normaalista kulumisesta johtuen. Welch Allyn takaa, että 7114x yleislaturi toimii alkuperäisten teknisten määritysten mukaisesti yhden vuoden alkuperäisestä ostopäivästä laskien.

Welch Allyn pidättää oikeuden muotoilua, teknisiä tietoja ja malleja koskeviin muutoksiin. Ainoa Welch Allynin myöntämä takuu on sen tuotteiden myynnin tai vuokrauksen yhteydessä myönnetty nimenomainen kirjallinen takuu.

Huomautus käyttäjille ja/tai potilaille EU:ssa

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.

Norsk

Tiltenkt bruk

Universalladeren 7114x er tiltenkt å lade opp Welch Allyns oppladbare 2,5 V og 3,5 V håndtak.

Symbolforklaringer

Hvis du vil ha informasjon om opprinnelsen til disse symbolene, kan du gå til Welch Allyns

symbolliste: welchallyn.com/symbolsglossary.

	ADVARSEL Advarslene i denne håndboken identifiserer betingelser eller praksis som kan føre til sykdom, skade eller død. Varselsymbolene vil vises med grå bakgrunn i et svart-hvitt-dokument.
	Produkt-ID
	Nummer for ny bestilling
	Lotkodenummer
	Globalt handelsartikkelnummer
	Se bruksanvisningen

(24)

(23)

(22)

R_x ONLY Kun ordinasjon eller "for bruk av eller etter anvisning fra lisensiert lege"

MD	Medisinsk utstyr
Produsent	Medisinsk utstyr
EC REP	Produsent
Autorisert representant i EU	Produsent
Grenser for atmosfærisk trykk	Produsent
Luftfuktighetsgrenser	Produsent
Temperaturgrense	Produsent
AC-inngang	Produsent
Utgang likestrøm	Produsent
IPX0	Ikke beskyttet mot vannintrengning.

- Separat kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.** Skal ikke kastes som usortert kommunalt avfall.

Tilbehør

71249 PocketScope™ Adapter til oppladbart håndtak for universallader (nødvendig for å lade opp Welch Allyn PocketScope-håndtak i laderen).

71310 Tilpasset brett for enkel oppbevaring av spekula, instrumenter eller bomullspinner. Sett spekulabrettet på en plan overflate, eller monter det på en vegg.

71420 Veggbrakett for montering av universalladeren på en vegg – sparer verdifull bordplass.

Kompatible enheter

71500	2,5v NiCad batterihåndtak
71670	3,5v NiCad batterihåndtak
71900/11	3,5v Litium-ion batterihåndtak
60713	2,5 V NiCad laryngoskop-håndtak
60835	3,5 V NiCad laryngoskop-håndtak
12800/22800	PocketScope

⚠ Advarsler

ADVARSEL Se i brukerhåndboken for tilleggsinformasjon.

ADVARSEL Det grønne varsellyset indikerer at apparatet er tilkoblet lysnettet.

ADVARSEL Bare autoriserte Hillrom Servicesentre kan utføre service.

ADVARSEL Bruk av tilbehør eller materialer som ikke er angitt i brukerhåndboken kan minske den minimale sikkerheten til utstyret.

ADVARSEL Dette produktet oppfyller påkrevde standarder for elektromagnetisk interferens, og skal ikke kunne lage problemer for annet utstyr, og påvirkes heller ikke av annet utstyr. Som en forholdsregel bør man unngå å bruke denne enheten tett innpå annet utstyr.

For mer informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), se Welch Allyns nettside: welchallyn.com/emc-hndls. Et trykt eksemplar av utslipps- og immunitetsinformasjon kan bestilles fra Welch Allyn med levering innen 7 kalenderdager.

Restrisiko

Dette produktet er i samsvar med relevante standarder for elektromagnetiske forstyrrelser, mekanisk sikkerhet, ytelse og biokompatibilitet. Produktet kan imidlertid ikke eliminere potensiell pasient- eller brukerskade fra følgende:

- Skade eller enhetsskade forbundet med elektromagnetiske farer,
- Skade fra mekanisk fare,
- Skade fra enhets-, funksjons- eller parameterutilgjengelighet,
- Skade fra bruksfeil, for eksempel utilstrekkelig rengjøring, og/eller
- Skade fra eksponering av enheten for biologisk materiale som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaksjon.

Bruk

Universalladeren er klar til bruk så snart nettdledningen er koblet til en jordet stikkontakt. Når det lyser, indikerer det grønne lyset at laderen er koblet til, og er klar for lading av enten ett eller to oppladbare håndtak.

1	Indikatorlamp e	Når den lyser, indikerer den midtre, grønne lysdioden at nettdledningen er tilkoblet og fører strøm fra lysnettet til universalladeren.
2	Indikatorlys for lading	Når den lyser, indikerer den gule lysdioden at håndtaket er på plass, og blir oppladet.
3	Ladebrønner	Lader håndtakene.
4	Nettdledning	Kan kobles til alle jordede stikkontakter med 100-240V, 50-60 Hz.

Ladehåndtak

Sett håndtak(-ene) i brønnen(-e). Den gule indikatorlampen for lading, rett nedenfor ladebrønnen, vil lyse, noe som viser at håndtaket er på plass og blir ladet opp. Dersom håndtaket er helt utladet, bør det stå i ladebrønnen natten over. Dersom du lader opp batterihåndtaket (-ene) for første gang, følger du ladeanvisningene som ble levert md det nye batterihåndtaket. Dersom du setter et oppladet håndtak i ladebrønnen etter hver gang det er brukt, vil ladingen alltid være på topp, og ladenivået på batteriet opprettholdes. Dersom du lar batterihåndtak stå i ladebrønnen natten over, vil batteriet likevel ikke bli overoppladet.

NiCad-batterihåndtak

NiCad-batterihåndtak skal slåes av før de settes i ladebrønnen.

Litiumionhåndtak

Når det er helt oppladet, vil et håndtak med Litium-ion-batteri (71900/11) gjøre at den gule lysdioden slukkes. Hvis du ønsker det, kan du sjekke funksjonen på ladebrønnen med å plassere et korrekt fungerende instrumenthode på håndtaket det gjelder, slå på håndtaket og sette det tilbake i ladebrnønnen på universalladeren. Dersom instrumentlampen slutter å lyse, var håndtaket helt oppladet, og ladebrønnen på universalladeren fungerer korrekt (Den gule lysdioden kan lyse et øyeblikk.)

Rengjøring

Tørk av det ytre på universalladeren med en fuktig klut (såpe og vann) med jevne mellomrom. Bruk en tørr klut for å rengjøre innsiden av ladebrønnene og bunnen på de oppladbare håndtakene. Universalladeren er ikke tiltenkt å bli sterilisert. Du må **IKKE** autoklavere universalladeren, instrumentene eller håndtakene.

Etter rengjøring må du undersøke om ladeenheten viser synlige tegn på forringelse på kontaktene inne i ladebrønnene, endekoblingen og dekselet. Hvis det er tegn på skade eller forringelse, må du slutte å bruke enheten og kontakte Welch Allyn eller representanten i området.

Spesifikasjoner

Modell nr. 7114x-serie

Nettledning:	Nr. 18 AWG (0,8 mm2), jordet kabel med 3 ledere, 1,8 m lang, medisinsk kvalitet med IEC60320-kontakt.
Inntak:	100–240V, 50–60 Hz, maks. 100mA, Klasse I, kontinuerlig bruk
Utgang:	2,4V–4,0V DC, maks. 80mA
Vekt:	ca. 660 gram (ikke inkludert håndtak og nettkabel)
Ytre mål:	Laderen krever bare 185 x 89 mm bordplass (ikke inkludert nettdledning)
IPX0	Ikke beskyttet mot vannintrengning.
Sikringer (F1, F2):	T 100mA

Omgivelser	Temperatur	Relativ fuktighet, ikke-kondenserende	Atmosfærisk trykk
Lagring/transport	-20° til 49 ° (-4° til 120 °F)	95 % R.H.	Høyde o.h. 500 - 1060 hPa
Bruk	15° til 35 °C (60° til 95 °F)	75 % R.H.	Høyde o.h. 500 - 1060 hPa

Loftkode

I partikoden YY-JJJ er YY=år og JJJ=dagnummeret i det julianske året.

Reparasjoner

Ta kontakt med Hillroms teknisk støtte på hillrom.com/en-us/about-us/locations for å få hjelp som kan inkludere et Return Authorization-nummer for produktreparasjon.

Kassering

Brukere må følge alle føderale, delstatlige, regionale og/eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker kassering av medisinsk utstyr og tilbehør. Hvis du er i tvil, må brukeren av utstyret først ta kontakt med Hillrom teknisk støtte for veiledning angående protokoller for sikker avhending.

Godkjenninger

 Samsvarer med IEC/UL/CSA/EN 60601-1 og 60601-1-2

PATENT/PATENTER

hillrom.com/patents

Kan være dekket av én eller flere patenter. Se Internett-adressen nedenfor. Hill-Rom-selskaper er eierne av europeiske, amerikanske og andre patenter og patentsøknader.

Hillrom Teknisk Støtte

Hvis du ønsker informasjon om et Welch Allyn-produkt, kan du kontakte Hill-Roms tekniske støtte: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Garanti

Welch Allyn garanterer at denne universalladeren er fri for produksjonsfeil. Welch Allyn vil reparere eller skifte ut, uten kostnad for kunden, alle deler som påviselig er defekte av andre grunner enn misbruk, forsømmelse, transportskade eller normal slitasje i bruk. Welch Allyn garanterer at universalladeren 7114x Universal Charger vil fungere i henhold til de originale spesifikasjonene over en periode på ett år etter den opprinnelige kjøpsdatoen.

Welch Allyn forbeholder seg retten til å foreta endringer i design, spesifikasjoner og modeller uten forhåndsvarsel. Den eneste garantien Welch Allyn gir, er garantien som eksplisitt gis skriftlig ved salg eller leie av produktene.

Merknad til brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er opprettet.

Ελληνικά

Προοριζόμενη χρήση

Ο φορτιστής 7114x Universal Charger προορίζεται για τη φόρτιση των επαναφορτιζόμενων λαβών 2,5 V και 3,5 V της Welch Allyn.

Περιγραφές συμβόλων

Για πληροφορίες σχετικά με την προέλευση αυτών των συμβόλων, ανατρέξτε στο γλωσσάρι συμβόλων της Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Οι δηλώσεις προειδοποίησης αυτού του εγχειριδίου υποδεικνύουν συνθήκες ή πρακτικές που θα μπορούσαν να επιφέρουν ασθένεια, τραυματισμό ή θάνατο. Τα σύμβολα προειδοποίησης εμφανίζονται με γκρι φόντο σε ασπρόμαυρα έγγραφα.

- #** Αναγνωριστικό προϊόντος
- REF** Αριθμός επαναληπτικής παραγγελίας

- LOT** Αριθμός κωδικού παρτίδας

- GTIN** Παγκόσμιος εμπορικός αριθμός είδους

- Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης

R_x ONLY Μόνο κατόπιν συνταγής ή "Για χρήση από επαγγελματία υγείας με άδεια χρήσης ή κατόπιν εντολής αυτού"

- MD** Ιατροτεχνολογική συσκευή

- Κατασκευαστής

- EC REP** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

-  Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης

-  Όρια υγρασίας

-  Όριο θερμοκρασίας

-  Είσοδος εναλλασσόμενου ρεύματος

-  Έξοδος συνεχούς ρεύματος

- IPX0 Άνευ προστασίας από την είσοδο του νερού.

-  ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμού. Μην απορρίπτετε μαζί με τα μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα.

Εξαρτήματα

71249 Προσαρμογέας επαναφορτιζόμενης λαβής PocketScope™ για το φορτιστή Universal Charger (απαιτείται για τη φόρτιση των λαβών Welch Allyn PocketScope στο φορτιστή).

71310 Ειδικός δίσκος κώνου για εύκολη φύλαξη κώνου ωτοσκοπίου, ξέστρων ή στυλεών. Τοποθετήστε το δίσκο κώνου σε επίπεδη επιφάνεια ή στον τοίχο.

71420 Βάση στήριξης για τοποθέτηση του φορτιστή Universal Charger στον τοίχο – εξοικονομεί πολύτιμο χώρο.

Συμβατές συσκευές

71500	Λαβή μπαταρίας 2,5v νικελίου-καδμίου
71670	Λαβή μπαταρίας 3,5v νικελίου-καδμίου
71900/11	Λαβή μπαταρίας 3,5v λιθίου
60713	Λαβή λαρυγγοσκοπίου 2,5 V νικελίου-καδμίου
60835	Λαβή λαρυγγοσκοπίου 3,5 V νικελίου-καδμίου
12800/22800	PocketScope

⚠ Προειδοποιήσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η πράσινη λυχνία τροφοδοσίας υποδεικνύει ότι η συσκευή τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σέρβις μπορούν να εκτελέσουν μόνο τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της Hillrom.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Η χρήση αξεσουάρ ή υλικών που δεν υποδεικνύονται στο εγχειρίδιο χρήστη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της ελάχιστης ασφάλειας του εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα για τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές και δεν πρέπει να προκαλέσει προβλήματα σε άλλο εξοπλισμό ή να επηρεαστεί από άλλες συσκευές. Προληπτικά, αποφεύγετε τη χρήση αυτής της συσκευής κοντά σε άλλο εξοπλισμό.

Για πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Welch Allyn στη διεύθυνση: welchallyn.com/emc-hndls. Μπορείτε να παραγγείλετε ένα έντυπο αντίγραφο των Πληροφοριών περί ατρωσίας και εκπομπών από τη Welch Allyn που παραδίδεται εντός 7 ημερολογιακών ημερών.

Υπολειπόμενος κίνδυνος

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, μηχανικής ασφάλειας, απόδοσης και βιοσυμβατότητας. Ωστόσο, το προϊόν δεν μπορεί να εξαλείψει πλήρως τον ενδεχόμενο τραυματισμό του ασθενούς ή του χρήστη που οφείλεται στα εξής:

- Τραυματισμό ή βλάβη της συσκευής που σχετίζεται με ηλεκτρομαγνητικούς κινδύνους,
- Τραυματισμό από μηχανικούς κινδύνους,
- Τραυματισμό λόγω μη διαθεσιμότητας συσκευής, λειτουργίας ή παραμέτρου,
- Τραυματισμό λόγω σφάλματος κακής χρήσης, όπως μη επαρκής καθαρισμός ή/και
- Τραυματισμό λόγω έκθεσης της συσκευής σε βιολογικούς κινδύνους που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρή συστημακή αλλεργική αντίδραση.

Λειτουργία

Ο φορτιστής Universal Charger είναι έτοιμος για χρήση μόλις συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε οποιαδήποτε γειωμένη πρίζα. Όταν ανάβει, η κεντρική πράσινη λυχνία υποδεικνύει ότι ο φορτιστής τροφοδοτείται με ηλεκτρικό ρεύμα και είναι έτοιμος να φορτίσει μία ή δύο επαναφορτιζόμενες λαβές.

1	Λυχνία τροφοδοσίας	Όταν ανάβει, η κεντρική πράσινη λυχνία LED υποδεικνύει ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει συνδεθεί στο ηλεκτρικό ρεύμα και παρέχει ρεύμα στο φορτιστή Universal Charger.
2	Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης	Όταν ανάβουν, οι πλευρικές κίτρινες λυχνίες LED υποδεικνύουν ότι έχει εντοπιστεί λαβή και ότι αυτή φορτίζει
3	Υποδοχές φόρτισης	Φορτίζει τις λαβές.
4	Καλώδιο τροφοδοσίας	Συνδέεται σε οποιαδήποτε γειωμένη πρίζα 100–240V, 50–60 Hz.

Φόρτιση λαβών

Τοποθετήστε τη λαβή/ές στην υποδοχή/ές. Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία φόρτισης ακριβώς κάτω από την υποδοχή της λαβής θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι έχει εντοπιστεί η λαβή και ότι φορτίζει. Για να φορτίσετε πλήρως μια πλήρως αποφορτισμένη λαβή μπαταρίας, αφήστε τη λαβή στην υποδοχή για όλη τη νύχτα. Εάν φορτίζετε τη λαβή/ές για πρώτη φορά, ακολουθήστε τις οδηγίες φόρτισης που παρέχονται με τη νέα λαβή. Αφού φορτίσει η λαβή, το να την τοποθετείτε στην υποδοχή φόρτισης μετά από κάθε χρήση θα έχει ως αποτέλεσμα τη διατήρηση του επιπέδου φόρτισης της μπαταρίας. Το να αφήσετε τις λαβές στις υποδοχές για τη διάρκεια της νύχτας δεν προκαλεί υπερφόρτιση τους.

Λαβές μπαταρίας νικελίου-καδμίου

Απενεργοποιείτε τις λαβές μπαταρίας νικελίου-καδμίου πριν να τις τοποθετήσετε στην υποδοχή.

Λαβές ιόντων λιθίου

Μόλις φορτίσει η λαβή 71900/11 μπαταρίας λιθίου, η κίτρινη ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Εάν θέλετε, μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της υποδοχής φόρτισης τοποθετώντας την κεφαλή ενός λειτουργούντος οργάνου στη λαβή που θέλετε να ελέγξετε και, στη συνέχεια, να ενεργοποιήσετε τη λαβή και να την τοποθετήσετε στην υποδοχή του φορτιστή Universal Charger. Εάν σβήσει η λυχνία του οργάνου, αυτό σημαίνει ότι η λαβή έχει πλήρως φορτίσει και η υποδοχή του φορτιστή Universal Charger λειτουργεί κανονικά (μπορεί να ανάψει στιγμιαία η κίτρινη λυχνία LED).

Καθαρισμός

Σκουπίζετε περιοδικά το εξωτερικό του φορτιστή Universal Charger με ένα νοτισμένο πανί (σαπούνι και νερό). Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να καθαρίσετε τις επαφές στις υποδοχές του φορτιστή και τις βάσεις των επαναφορτιζόμενων λαβών. Δεν πρέπει να αποστειρώνετε το φορτιστή Universal Charger. ΜΗΝ τοποθετείτε σε αυτόκλειστο κλίβανο το φορτιστή Universal Charger, τα όργανα ή τις λαβές.

Μετά τον καθαρισμό, επιθεωρήστε τη διάταξη του Charger (φορτιστή) για ορατά σημεία φθοράς στα σημεία επαφής του μέσα στις υποδοχές φόρτισης, του τελικό σύνδεσμο και το περίβλημα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ζημιά ή φθορά, διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με την Welch Allyn ή τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Προδιαγραφές

Μοντέλο Αρ. 7114x Σειρά

Καλώδιο τροφοδοσίας#18 AWG, γειωμένο καλώδιο 3 συρμάτων ιατρικής χρήσης αποσπώμενο, 2 μέτρων με είσοδο IEC60320.

Είσοδος:	100–240V, 50–60 Hz, 100mA μέγ., Κλάση I, Συνεχής λειτουργία
Έξοδος:	2,4–4,0V DC 80mA μέγ.
Βάρος:	Περίπου 660 γραμμάρια (χωρίς τις επαναφορτιζόμενες λαβές και το καλώδιο)
Διαστάσεις: (τροφοδοσίας)	Ο φορτιστής καταλαμβάνει μόνον 7,25" x 3,5" χώρο γραφείου (χωρίς το καλώδιο τροφοδοσίας)
IPX0	Άνευ προστασίας από την είσοδο του νερού.

Ασφάλειες (F1, F2):T100maL			
Περιβάλλοντικές	Θερμοκρασία	Σχετική υγρασία, χωρίς συμπίκνωση	Ατμοσφαιρική πίεση
Μεταφορά/Φύλαξη	-20° έως 49 ° (-4° έως 120 °F)	95 % μέγ. σχετική υγρασία	υψόμετρο 500 - 1060 hPa

Λειτουργία
15° έως 35 °C (60° έως 95 °F)
75 % μέγ. σχετική υγρασία
υψόμετρο 500 - 1060 hPa

Κωδικός παρτίδας

Για τον κωδικό παρτίδας YY-JJJ, YY=έτος και JJJ=συνεχόμενη ημέρα του Ιουλιανού έτους.

Επισκευές

Επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη της Hillrom, στη διεύθυνση hillrom.com/en-us/about-us/locations, για βοήθεια που μπορεί να περιλαμβάνει έναν αριθμό εξουσιοδότησης επιστροφής για επισκευή του προϊόντος.

Απόρριψη

πολιτειακών, περιφερειακών ή/και τοπικών νομοθεσιών και κανονισμών όσον αφορά την ασφαλή απόρριψη των ιατροτεχνολογικών συσκευών και εξαρτημάτων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ο χρήστης της συσκευής θα πρέπει πρώτα να επικοινωνήσει με το τμήμα Τεχνικής υποστήριξης της Hillrom για οδηγίες σχετικά πρωτόκολλα ασφαλούς απόρριψης.

Εγκρίσεις

 Συμμορφώνεται με τα πρότυπα: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 & 60601-1-2

Δίπλωμα ευρεσιτεχνίας/δίπλώματα ευρεσιτεχνίας

hillrom.com/patents

Μπορεί να καλύπτεται από ένα ή περισσότερα δίπλωματα ευρεσιτεχνίας. Βλ. παρακάτω διεύθυνση Internet. Οι εταιρείες Hill-Rom είναι κάτοχοι διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και αιτήσεων για δίπλωματα ευρεσιτεχνίας που είναι σε εκκρεμότητα, στην Ευρώπη, τις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Τεχνική υποστήριξη της Hillrom

Για πληροφορίες σχετικά με οποιοδήποτε από τα προϊόντα της Welch Allyn, επικοινωνήστε με την τεχνική υποστήριξη της Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Εγγύηση

Η Welch Allyn εγγυάται ότι ο παρών φορτιστής Universal Charger είναι απαλλαγμένος από κατασκευαστικά ελαττώματα. Η Welch Allyn θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, χωρίς χρέωση, τυχόν εξαρτήματα που θα διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικά για λόγους άλλους από κακή χρήση, αμέλεια, πρόκληση φθοράς κατά την αποστολή και φυσιολογική φθορά. Η Welch Allyn εγγυάται ότι η απόδοση του φορτιστή 7114x Universal Charger θα αντιστοιχεί στις αυθεντικές προδιαγραφές για περίοδο ενός έτους από την αρχική ημερομηνία αγοράς.

Η Welch Allyn διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών άνευ προειδοποίησης στον σχεδιασμό, τις προδιαγραφές και τα μοντέλα. Η μοναδική εγγύηση που παρέχει η Welch Allyn είναι η ρητή γραπτή εγγύηση που αφορά στην πώληση ή ενοίκιαση των προϊόντων της.

Ειδοποίηση προς χρήστες ή/και ασθενείς στην ΕΕ

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που έχει προκύψει σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής

Προζначение

Ładowarka uniwersalna 7114x jest przeznaczona do ładowania uchwytów wielokrotnego ładowania 2,5 V i 3,5 V firmy Welch Allyn.

Opis symboli

Informacje o pochodzeniu tych symboli można znaleźć w słowniczku symboli firmy Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

	OSTRZEŻENIE – ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji określają warunki lub działania, które mogą prowadzić do choroby, obrażeń ciała lub śmierci. Symbole ostrzeżeń są widoczne na szarym tle w dokumencie czarno-białym.
	Identyfikator produktu
	Numer ponownego zamówienia
	Numer kodu partii
	Globalny Numer Jednostki Handlowej (GTIN)
	Zapoznać się z instrukcją obsługi
R_x ONLY	Do użytku przez lub na zlecenie uprawnionego lekarza
	Wyrób medyczny
	Producent
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Limity ciśnienia atmosferycznego
	Dopuszczalna wilgotność

	Dopuszczalna temperatura
	Wejście zasilania sieciowego
	Wyjście zasilania prądem stałym
IPX0	Brak zabezpieczenia przed przedostawaniem się wody.
	Oddzielna zbiórka sprzętu elektrycznego I elektronicznego. Nie wyrzucać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi.

Akcesoria

71249	Adapter uchwytu wielokrotnego ładowania PocketScope™ do ładowarki uniwersalnej (niezbędny do ładowania uchwytów Welch Allyn PocketScope w ładowarce).
71310	Taca na zgodne wzierniki do wygodnego przechowywania wzierników otoskopu, łyżek lub wacików. Tacę należy umieścić na płaskiej powierzchni lub zamontować na ścianie.
71420	Wspornik ścienny do montażu ładowarki uniwersalnej na ścianie – pozwala oszczędzić cenne miejsce na blacie.

Zgodne urządzenia

71500	uchwyt z akumulatorem niklowo-kadmowym 2,5 V
71670	uchwyt z akumulatorem niklowo-kadmowym 3,5 V
71900/11	uchwyt z akumulatorem litowo-jonowym 3,5 V
60713	rękojeść laryngoskopu Ni-Cd 2,5 V
60835	rękojeść laryngoskopu Ni-Cd 3,5 V
12800/22800	PocketScope

Ostrzeżenia

OSTRZEŻENIE W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy zapoznać się z podręcznikiem użytkownika.

OSTRZEŻENIE Zielona lampka zasilania oznacza, że do urządzenia jest podłączone zasilanie.

OSTRZEŻENIE Napraw serwisowych mogą dokonywać tylko autoryzowane centra serwisowe firmy Welch Allyn.

OSTRZEŻENIE Zastosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub materiałów niewymienionych w podręczniku użytkownika może pogorszyć minimalne bezpieczeństwo sprzętu.

OSTRZEŻENIE iniejszy produkt spełnia aktualne wymagania dotyczące zakłóceń elektromagnetycznych. Nie powinien powodować trudności w związku z użytkowaniem w pobliżu innego sprzętu; nie powinien także podlegać wpływom innych urządzeń. W charakterze środka ostrożności należy unikać stosowania niniejszego urządzenia w bezpośredniej bliskości innego sprzętu.

Informacje na temat zgodności elektromagnetycznej (EMC) można znaleźć na stronie internetowej firmy Welch Allyn: welchallyn.com/emc-hndls. Wydrukowany egzemplarz dokumentu Informacje na temat emisji i odporności można zamówić w firmie Welch Allyn (dostawa w ciągu 7 dni kalendarzowych).

Ryzyko resztkowe

Wyrób ten spełnia wymogi określone w odpowiednich normach dotyczących zakłóceń elektromagnetycznych, bezpieczeństwa mechanicznego, wydajności oraz biozgodności. Nie można jednak wykluczyć potencjalnych obrażeń ciała pacjenta lub użytkownika, których przyczyną mogą być:

- zagrożenia elektromagnetyczne mogące skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem wyrobu;
- zagrożenia mechaniczne;
- zagrożenia związane z niedostępnością wyrobu, funkcji lub parametru;
- niewłaściwe użytkowanie, np. nieodpowiednie czyszczenie;
- narażenie wyrobu na działanie czynników biologicznych, które mogą wywołać ciężkie ogólnoustrojowe reakcje alergiczne.

Obsługa

Ładowarka uniwersalna jest gotowa do pracy natychmiast po podłączeniu kabla zasilania do dowolnego uziemionego gniazdka. Zapalona zielona lampka zasilania oznacza, że ładowarka jest podłączona i gotowa do ładowania dowolnego z dwóch uchwytówwielokrotnego ładowania.

1	Lampka zasilania	Zapalenie środkowej zielonej diody LED oznacza, że kabel zasilania jest podłączony i dostarcza energię do ładowarki uniwersalnej.
2	Lampki wskaźnika ładowania	Zapalone boczne żółte diody LED wskazują, że uchwyt został podłączony i trwa jego ładowanie.
3	Gniazda ładowania	Do ładowania rękojeści.
4	Przewód zasilający	Umożliwia podłączenie do dowolnego uziemionego gniazda 100–240 V, 50–60 Hz.

Ładowanie rękojeści

Umieść uchwyt w gniazdach. Żółty wskaźnik LED ładowania, umieszczony bezpośrednio pod gniazdem na uchwyt, zapali się, wskazując, że uchwyt został rozpoznany przez urządzenie i trwa jego ładowanie. Aby w pełni naładować całkowicie rozładowany akumulator uchwytu, należy pozostawić go do ładowania przez całą noc. Podczas pierwszego ładowania akumulatora uchwytu prosimy postępować zgodnie z instrukcjami ładowania, dostarczanyymi wraz z nowym uchwytem. Po naładowaniu umieszczenie uchwytu w gnieździe po każdym użyciu spowoduje doładowanie

akumulatora, dzięki czemu zostanie zachowany poziom jego naładowania. Pozostawienie uchwytów w gniazdach ładowania na noc nie spowoduje ich przeładowania.

Rękojeści z akumulatorem Ni-Cd

Przed włożeniem uchwytu do gniazda należy wyłączyć uchwyt z akumulatorem niklowo-kadmowym.

Rękojeści z akumulatorem litowo-jonowym

Po całkowitym naładowaniu uchwytu 71900/11 z akumulatorem litowo-jonowym żółty wskaźnik LED zgaśnie. W razie potrzeby można sprawdzić działanie gniazda zasilania, umieszczając działającą głowicę przyrządu w badanym uchwycie, włączając uchwyt i umieszczając uchwyt w gnieździe ładowarki uniwersalnej. Jeśli lampka przyrządu zgaśnie, uchwyt został całkowicie naładowany i gniazdo ładowarki uniwersalnej działa prawidłowo (żółta dioda LED może się zapalić na chwilę).

Czyszczenie

Okresowo należy przetrzeć powierzchnię zewnętrzną ładowarki uniwersalnej wilgotną szmatką (wodą z mydłem). Do czyszczenia styków wewnątrz gniazd ładowania i spodów uchwytów z akumulatorami należy używać suchej szmatki. Ładowarka uniwersalna nie jest przeznaczona do sterylizacji. Ładowarki uniwersalnej, przyrządów ani uchwytów **NIE** wolno wkładać do autoklawu.

Po zakończeniu czyszczenia sprawdzić zespół ładowarki pod kątem widocznych uszkodzeń styków wewnątrz gniazd do ładowania, końcówki złącza i obudowy. W przypadku widocznych uszkodzeń należy zaprzestać użytkowania i skontaktować się z firmą Welch Allyn lub z lokalnym przedstawicielem.

Dane techniczne

Model z serii 7114x

Kabel zasilania:	#18 AWG, 3-przewodowy kabel z uziemieniem, o długości 1,8 m, kategorii medycznej, odłączany z wejściem IEC60320 100–240 V, 50–60 Hz, maks. 100 mA, klasa I, do pracy ciągłej
Wejście:	2,4–4,0 V prądu stałego, maks. 80 mA
Wyjście:	około 660 gramów (bez uchwytów wielokrotnego ładowania i kabla)
Masa:	ładowarka zajmuje tylko 19 cm x 9 cm (7,25 x 3,5 cala) miejsca na biurku (bez kabla zasilania)
Wymiary:	Brak zabezpieczenia przed przedostawaniem się wody.
IPX0	

Bezpieczniki (F1, F2): T100mAŁ

Warunki środowiskowe	Temperatura	Wilgotność względna, bez kondensacji	Ciśnienie atmosferyczne
Przechowywanie/transport	od -20° do 49 ° (od -4° do 120 °F)	maks. 95% wilgotności względnej	wysokość 500 - 1060 hPa
Praca	od 15° do 35 °C (od 60° do 95 °F)	maks. 75% wilgotności względnej	wysokość 500 - 1060 hPa

Kod partii

Kod partii YY-JJJ, gdzie YY = rok, a JJJ = kolejny dzień wg kalendarza juliańskiego.

Naprawy

W celu uzyskania pomocy, w tym numeru autoryzacji zwrotu stosowanego w przypadku naprawy produktu, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Utylizacja

Użytkownicy muszą przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/ lub lokalnych w zakresie bezpiecznej utylizacji wyrobów i akcesoriów medycznych. W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom, który udzieli wskazówek dotyczących bezpiecznej utylizacji.

Zaświerdzenia

 Zgodność z wymogami IEC/UL/CSA/PN-EN 60601-1 i 60601-1-2.

PATENT/PATENTY

hillrom.com/patents

Produkt może być objęty jednym lub większą liczbą patentów. Patrz poniższa strona internetowa. Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Dział Pomocy Technicznej Firmy Hillrom

W celu uzyskania informacji na temat dowolnego produktu firmy Welch Allyn należy skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Gwarancja

Firma Welch Allyn gwarantuje, że ta ładowarka uniwersalna jest wolna od wad produkcyjnych. Firma Welch Allyn bezpłatnie naprawi lub wymieni wszelkie części uszkodzone z przyczyn innych niż nieprawidłowe użycie, zaniedbanie, transport i normalne zużycie eksploatacyjne. Firma Welch Allyn gwarantuje, że ładowarka uniwersalna 7114x będzie działać zgodnie z oryginalnymi danymi technicznymi przez okres jednego roku od początkowej daty zakupu.

Firma Welch Allyn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, danych technicznych oraz modelach produktów bez wcześniejszego powiadomienia. Jedyną gwarancją, jakiej udziela firma Welch Allyn, jest wyraźna gwarancja pisemna udzielona w trakcie sprzedaży lub dzierżawy produktów.

Uwaga dla użytkowników i/lub pacjentów na terenie UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

中文

Welch Allyn® 7114X 型通用充电器

预期用途

711 系列通用充电器用于对 Welch Allyn 可充电手柄进行充电 (2.5 V 和 3.5 V)。

电池棒和诊断头单独销售。

符号说明

有关这些符号来源的信息，请访问以下网址查阅 Welch Allyn 符号表：welchallyn.com/symbolsglossary。

	警告 本手册中的警告声明说明了可能导致疾病、伤害或死亡的状况或做法。在黑白文档中以灰色背景显示警告符号。
	产品标识符
	再订购编号
	批次代码编号
	全球贸易项目代码
	请查阅使用说明
R_x ONLY	仅凭处方使用或 “ 仅可由持证医疗执业人员使用，或按其医嘱使用 ”
	医疗设备
	制造商
	欧洲共同体授权代表

	大气压力限制
	湿度限制
	温度限制
	交流输入
	直流输出
IPX0	不防水。
	分开收集电气和电子设备。 请勿将其作为未分类城市垃 圾处理。

附件

71249 用于通用充电器的 PocketScope™ 可充电电池棒适配器（在充电器中对 Welch Allyn PocketScope 电池棒进行充电时需要）。

71310 存放耳窥镜刮匙或药签的配套制镜盘。将制镜盘放在水平表面或固定在墙壁上。

71420 墙壁支架，用来将通用充电器固定在墙上，以节省宝贵的台面空间。

兼容设备

71500	型 2.5 伏镍镉手柄
71670	型 3.5 伏镍镉手柄
71900/11	型3.5 伏锂离子手柄
60713	2.5 V 镍镉喉镜手柄
60835	2.5 V 镍镉喉镜手柄
12800/22800	PocketScope

警告

警告 详细信息请查阅用户手册。

警告 绿色电源指示灯表示仪器电源已接通。

警告 只有获得授权的 Hillrom 修理中心可以提供维修服务。

警告 使用非用户手册中指定的任何附件或材料，将有可能降低仪器的最低安全性能。

警告 此产品符合有关电磁干扰的现行规定标准，不应影响其它仪器或受到其它设备影响。但为谨慎起见，应避免在其它设备附近使用此仪器。

有關電磁相容性（EMC）的資訊，請見 Welch Allyn 網站：welchallyn.com/emc-hndls 也可向 Welch Allyn 訂購紙本的發射和抗擾性資訊， 7 日內送達。

残留风险

本产品符合电磁干扰、机械安全、性能和生物相容性的相关标准。但是，本产品无法完全消除对患者或用户造成的以下潜在伤害：

- 与电磁危害相关的伤害或设备损坏，
- 机械危害造成的伤害，
- 设备、功能或参数无效造成的伤害，
- 错误使用（如清洁不充分）造成的伤害，和 / 或
- 设备与可能会造成严重过敏反应的生物触发因素接触而造成的伤害。

操作

当电源线插头插入任何接地电源插座时，通用充电器立即可以使用。中间的绿色电源指示灯亮时，表示充电器已插好，可以对一个或两个可充电手柄进行充电了。

		
1	电源指示灯	中间的绿色指示灯亮时，表示电源线已插好，正在向通用充电器提供电源。
2	充电指示灯	旁边的黄色指示灯亮时，表示已感应到手柄并正在充电。
3	充电槽	对手柄充电。
4	电源线	插入任何 100-240 伏， 50-60 赫兹接地电源插座。

对手柄充电

将电池棒放置到充电槽中。在电池棒充电槽正下方的黄色充电指示灯亮，表示已感应到电池棒并正在充电。要将一个电已完全耗尽的电池棒完全充电，应将电池棒留在充电槽中充电过夜。在电池棒第一次充电时应按新电池棒附带的充电说明操作。在第一次充电之后，可在每次使用后将电池棒放在充电槽中补充充电，保持电池完全充电。将电池棒留在充电槽中充电过夜不会造成电池棒充电过度。

镍镉电池手柄

在将镍镉电池棒插入充电槽之前，应将电池棒开关关闭。

锂离子手柄

71900/11 型锂离子电池棒在完全充电后，黄色指示灯将会熄灭。如果需要测试充电槽的功能，可将一个有效的仪器诊断头放置在电池棒上，打开电池棒开关，再将电池棒放回到通用充电器的充电槽。如果仪器指示灯熄灭，则电池棒已完全充电，通用充电器充电槽工作正常（黄色指示灯可能会亮片刻）。

清洁

定期用肥皂水润湿的布擦拭通用充电器外表。用干布清洁充电槽内的接触点和可充电电池棒的底部。通用充电器不可做灭菌处理。切勿对通用充电器，仪器或电池棒进行高压灭菌。清洁后，请检查 Charger 组件的充电孔内触点、终端连接器及外壳有无明显退化迹象。如果有损坏 或退化的迹象，请停止使用并联系 Welch Allyn 或您所在地区的 代表。

规格

电源线：	18 号美国线规（AWG）， 3 线接地， 6 英尺长医疗级可拆拔缆线，带 IEC60320 型插头。		
输入：	100-240 伏， 50-60 赫兹， 100 毫安最大电流， I 级，连续操作		
输出：	2.4 伏 -4.0 伏直流电， 80 毫安最大电流		
重量：	大约 660 克（不包括可充电电池棒和缆线）		
尺寸：	充电器仅需 7.25 英尺 x 3.5 英尺的桌面空间（不包括电源线）。		
IPXØ	不防水。		
保险丝 (F1,F2):	T100mA		
环境	温度	相对湿度（无冷凝）	大气压
运输/ 保存	-20° 至 49 ° (-4° 至 120 °F)	95% 最大相对湿度	500 - 1060 hPa 海拔高度
操作环境	15° 至 35 °C (60° 至 95 °F)	75% 最大相对湿度	500 - 1060 hPa海拔高度

批次代码

对于批号 YY-JJJ，YY= 年， JJJ= 儒略年的连续日期。

修理

如需帮助，请联系 Hillrom 技术支持 hillrom.com/en-us/about-us/locations，其中可能包括产品维修的退货授权编号。

处置

客户应遵守联邦、州、地区和 / 或当地与医疗设备和附件的安全弃置相关的所有法律法规。如有疑问，设备用户应首先联系 Hillrom 技术支持部门以获取关于安全弃置方案的指南。

已通过审查的工业标准

 符合 IEC/UL/CSA/EN 60601-1 和 60601-1-2

专利

hillrom.com/patents

可能包含一项或多项专利。请参阅以上 Internet 地址。 Hill-Rom 公司是欧洲、美国和其他地区专利及未决专利申请的所有人。

Hillrom 技术支持

有关 Welch Allyn 产品的信息，请联系 Hill-Rom 技术支持部门：hillrom.com/en-us/about-us/locations。

担保

Welch Allyn 公司担保此通用充电器将无任何工艺上的缺陷。否则，Welch Allyn 公司将免费修理或更换任何可证明不是因使用不当，疏忽，运输或正常磨损而损坏的部件。Welch Allyn 担保从最初购买之日起， 7114X 型通用充电器在一年之内将完全符合原始规格。

Welch Allyn 保留在不另行通知的情况下对设计、规格和型号进行更改的权利。Welch Allyn 对其产品的销售或租赁提供的明确书面担保为其唯一的担保。

日本語

Welch Allyn® 7114x ユニバーサルチャージャー

用途（使用目的）

7114x ユニバーサルチャージャーは、Welch Allyn 充電式ハンドルを充電するために使用します (2.5 V および 3.5 V)。

ハンドルと診断機器ヘッドは別売りです。

記号・マークの説明

これらの記号・マークの出処については、Welch Allyn の記号・マーク一覧を参照してください。welchallyn.com/symbolsglossary.

⚠ **警告** 本書に記載される警告は、病気、負傷、または死亡につながるおそれのある使用状況または使用方法を規定しています。白黒の文書では、警告記号の背景は灰色に表示されます。

#	型番
REF	再注文番号
LOT	ロットコード番号
GTIN	国際取引商品番号（GTIN）
📖	使用説明書を参照

R_x ONLY 要処方、または「有資格の医療専門家による使用、または有資格の医療専門家の指示の下で使用」

MD	医療機器
🏢	メーカー
EC REP	欧州共同体の正式 代表者

📈	気圧制限
🌡	湿度範囲
🔥	温度制限
⚡	AC 入力
🔌	DC 出力
🚿	防水仕様ではありません。

🗑 電気・電子機器の分別回収未分別の一般廃棄物として処分しないでください。

付属品

71249	ユニバーサルチャージャー用 PocketScope™ Rechargeable Handle Adapter（本充電器で Welch Allyn PocketScope ハンドルを充電するために必要）。
71310	耳鏡スぺキュラ、キュレット、綿棒の利便性を考慮した保管に適したスぺキュラトレイ。スぺキュラトレイは平らな面に置くか、壁に取り付けます。
71420	ユニバーサルチャージャーを壁に取り付けるための壁取り付けブラケット - デスク上の貴重なスペースを節約できます。

互換機器

71500	2.5 V ニッカド充電式ハンドル
71670	3.5 V ニッカド充電式ハンドル

71900/11	3.5V リチウムイオン充電式ハンドル
60713	2.5 V ニッカド充電式咽頭鏡ハンドル
60835	3.5 V ニッカド充電式咽頭鏡ハンドル
12800/22800	PocketScope

⚠ **警告** **警告** 詳細については、ユーザーマニュアルを参照してください。

警告 緑色の電源ランプは、本機器に主電源が接続されていることを示しています。

警告 本製品の修理等は、Welch Allyn の正規サービスセンターのみが実施してください。

警告 ユーザーマニュアルに記載されていない付属品や器具を使用すると、本機器の最低限の安全性が低下するおそれがあります。

警告 本製品は、電磁妨害波に関する現行規格に準拠しており、他の機器に問題を引き起こしたり、他の機器によって影響を受けたりすることはありません。ただし、万一に備えて、本機器を他の機器の近くに使用しないでください。

電磁両立性（EMC）に関する情報については、Welch Allyn の Web サイト welchallyn.com/emc-hndls を参照してください。電磁放射と電磁波耐性に関する情報を記載した冊子版が必要な場合は、Welch Allyn までお申し付けください。7 暦日以内にお届けいたします。

残存リスク

本製品は、関連する電磁干渉、機械的安全性、性能、生体適合性の規格に準拠しています。しかしながら、本製品は、患者やユーザーに対する潜在的な損害を完全に取り除くことはできません。以下に例を示します。

- 電磁障害に関連する損害または装置の破損
- 機械的危険性による損害
- 装置、機能、パラメータ非表示による損害
- 不十分な洗浄など、誤った使用法による損害
- 重度の全身性アレルギー反応を引き起こすおそれのある生物学的トリガへの装置の曝露による損害

操作方法

ユニバーサルチャージャーは、電源コードをアース付コンセントに接続すれば、すぐに使用できる状態になります。中央の緑色の電源ランプが点灯している場合、本充電器が接続され、2 つの充電式ハンドルの充電準備ができてていることを示しています。

1	電源ランプ	中央の緑色 LED が点灯している場合、電源コードが接続され、主電源からユニバーサルチャージャーに電力が供給されていることを示しています。
2	充電インジケータランプ	両側の黄色 LED が点灯している場合、ハンドルが感知され、充電中であることを示しています。
3	充電器のくぼみ	ハンドルを充電します。
4	電源コード	100 ～ 240 V、50 ～ 60 Hz のアース付コンセントに接続できます。

ハンドルの充

ハンドルをくぼみにセットします。ハンドルをセットしたくぼみの真下にある黄色の充電インジケーター LED が点灯し、ハンドルが感知され充電中であることを示します。完全に放電した充電式ハンドルをフル充電するには、ハンドルを一晩、充電器のくぼみにセットしたままにします。充電式ハンドルを初めて充電する場合は、新しい充電式ハンドルの充電方法に従います。充電後、ハンドルを使用するたびにくぼみにセットすることで、充電レベルがフルになり、バッテリーの充電レベルを維持できます。充電式ハンドルを充電器のくぼみに一晩セットしたままでも、ハンドルが過充電することはありません。

ニッカド充電式ハンドル

ニッカド充電式ハンドルをくぼみに挿入する前に、電源をオフにします。

リチウムイオンハンドル

71900/11 リチウムイオンハンドルが満充電になると、黄色のインジケーター LED が消灯します。必要に応じて、充電器のくぼみの機能をテストできます。そのためには、機能しているヘッド機器を該当するハンドルに取り付けて、ハンドルの電源をオンにし、ハンドルをユニバーサルチャージャーのくぼみに戻します。本機器のランプが消灯した場合、ハンドルはフル充電されており、ユニバーサルチャージャーのくぼみは正しく機能しているということです（黄色 LED が一瞬点灯することがあります）。

清掃

ユニバーサルチャージャーの外側を、石鹸と水で湿らせた布で定期的に拭き取ります。充電器のくぼみの内側にある接触部と充電式ハンドルの底部は、乾いた布でクリーニングします。ユニバーサルチャージャーは滅菌できません。ユニバーサルチャージャー、機器類、ハンドルにオートクレーブ滅菌を行わないでください。清掃後、充電器本体、充電器のくぼみの内側にある接触部、取付部、外側表面などに 目視で きる劣化などがないことを確認します。目視できる破損や劣化がある場合は、使用を中止し、ウェルチ・アレン社またはお近くの 正規代理店にご連絡ください。

製品仕様

製品番号 7114x シリーズ

電源コード：	#18 AWG、3 芯アース付コード、長さ 6 フィート（1.8 m）、医療グレード、取り外し可能、IEC60320 適合インレット		
入力：	100 ～ 240 V、50 ～ 60 Hz、100mA（最大）、クラス I、連続動作		
出力：	2.4V ～ 4.0V DC 80mA（最大）		
重量：	約 660 グラム（充電式ハンドルおよびコードを除く）		
寸法：	充電器の設置スペースはわずか 7.25” x 3.5” (18.4 x 8.9 cm)（電源コードを除く）		
IPXØ	防水仕様ではありません。		
ヒューズ (F1,F2):	T100mA		
環境	温度	相对湿度、非結露	気圧
輸送/保管	-20° 至 49 ° (-4° 至 120 °F)	95%（相对湿度）（最大）	500 - 1060 hPa 高度
操作時	15° 至 35 °C (60° 至 95 °F)	75%（相对湿度）（最大）	500 - 1060 hPa 高度

ロットコード

ロットコード YY-JJJ の YY は年、JJJ はユリウス日を表します。

修理

製品の修理のための返品確認番号などについては、Hillrom 社のテクニカルサポート（hillrom.com/en-us/about-us/locations）にお問い合わせください。

廃棄処分

ユーザーは、医療機器および付属品の安全な廃棄について、国、州、地域、自治体のいずれかまたはすべての法律および規制を順守する必要があります。 ご使用の装置を安全に廃棄する手順についてご質問がある場合は、まず Hill-Rom テクニカルサポートにご連絡ください。

認定事項

 準拠安全規格：IEC/UL/CSA/EN 60601-1 および 60601-1-2

特許

hillrom.com/patents

1 つまたは複数の特許により保護されている場合があります。上記のインターネットアドレスで確認してください。Hill-Rom 社は、欧州、米国、およびその他の国の特許および申請中の特許出願の所有者です。

Hillrom テクニカルサポート

Welch Allyn 製品に関する情報については、Hill-Rom テクニカルサポートにお問い合わせください。hillrom.com/en-us/about-us/locations.

保証

Welch Allyn は、ユニバーサルチャージャーに製造上の欠陥がないことを保証します。製品の一部に欠陥が認められた場合は、無償で修理または交換いたします。ただし、誤用や怠慢による損傷、輸送時の損傷、または通常使用による摩耗や損傷は保証の対象とはなりません。Welch Allyn は、7114X ユニバーサルチャージャーが購入日より 1 年間にわたり機能仕様どおりに動作することを保証します。

ウェルチ・アレン社は、設計、仕様、モデルの変更を予告なく行う権利を留保します。ウェルチ・アレン社による保証は、当該製品の販売および貸し出しに適用される書面による明示的な保証のみです

Magyar

Felhasználási terület

A 7114x Universal Charger töltő 2,5 V-os és 3,5 V-os újratölthető Welch Allyn nyelek töltésére szolgál.

Jelmagyarázat

A szimbólumok eredetével kapcsolatban lásd a Welch Allyn szimbólumjegyzéket: welchallyn.com/symbolsglossary.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS** A jelen útmutatóban szereplő figyelmeztetések olyan körülményeket vagy gyakorlatot mutatnak be, amelyek betegséghez, sérüléshez vagy halálhoz vezethetnek. A figyelmeztető szimbólumok szürke háttérrel jelennek meg a fekete-fehér dokumentumban.

#	Termékazonosító
REF	Újrarendelési szám
LOT	Tétel kódszáma
GTIN	Globális kereskedelmi azonosító szám
📖	Olvassa el a használati utasítást

R_x ONLY Csak rendelésre, illetve „Csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember használatára vagy az ő rendelésére”

MD	Orvostechnikai eszköz
🏢	Gyártó
EC REP	Megbízott képviselő az Európai Közösségben

	Légnyomásra vonatkozó határértékek
	Páratartalomra vonatkozó határértékek
	Hőmérsékleti határértékek
	Váltóáramú bemenet
	Egyenáramú kimenet

IPX0 A készülék nem védett a víz beszivárgása ellen.

Elkülönített gyűjtésű elektromos és elektronikus berendezések. Ne dobja ki vegyes közüzemi hulladékba.

Tartozékok

71249	PocketScope™ Rechargeable Handle Adapter a Universal Charger töltőhöz (a Welch Allyn PocketScope nyelek töltőben történő töltéséhez szükséges)
71310	Megfelelő Specula Tray tálc a az otoszkóp spekulák, kúrettek és tamponok kényelmes tárolására. Helyezze a Specula Tray tálcát vízszintes felületre vagy szerelje fel a falra
71420	Wall Bracket konzol a Universal Charger töltő falra történő felszereléséhez – értékes helyet takarít meg

Kompatibilis eszközök

71500	2,5 V-os nikkel-kadmium akkumulátoros nyél
71670	3,5 V-os nikkel-kadmium akkumulátoros nyél
71900/11	3,5 V-os Li-ion akkumulátoros nyél
60713	2,5 V-os nikkel-kadmium, gégetükörnyél
60835	3,5 V-os nikkel-kadmium, gégetükörnyél
12800/22800	PocketScope

Figyelmeztetések

FIGYELEM! További információkért olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

FIGYELEM! A tápellátást jelző zöld fény jelzi, hogy a berendezés csatlakoztatva van a tápellátáshoz.

FIGYELEM! Szervizelést kizárólag felhatalmazott Hillrom szervizközpontok végezhetnek.

FIGYELEM! A felhasználói kézikönyvben nem feltüntetett kiegészítők vagy anyagok használata ronthatja a berendezés minimális biztonságát.

FIGYELEM! A termék megfelel minden aktuális, elektromágneses interferenciára vonatkozó szabványnak, így használata nem okozhat zavart más berendezésekben, illetve működését nem zavarhatják más berendezések. Elővigyázatosságból azonban kerülje más berendezések túlzott közelségét.Az elektromágneses összeférhetőséggel (EMC) kapcsolatos információkért látogasson el a Welch Allyn honlapjára: welchallyn.com/emc-hndls. Az EMC emissziós és zavartűrési információk nyomtatott példánya megrendelhető a Hillrom cégtől, 7 naptári napon belül történő leszállítással.

Fennmaradó kockázat

Ez a termék megfelel az elektromágneses interferenciára, mechanikai biztonságra, teljesítményre és biokompatibilitásra vonatkozó kapcsolódó szabványoknak. A termék használata során azonban nem zárható ki teljesen az alábbiakból származó, a beteget vagy a felhasználót erő lehetséges károk:

- Elektromágneses veszélyforrásokkal kapcsolatos sérülés vagy az eszközök károsodása;
- mechanikai veszélyforrásokból származó sérülés;
- valamely eszköz, funkció vagy paraméter rendelkezésre nem állásából származó sérülés;
- nem megfelelő használatból, például elégtelen tisztításból származó sérülés; és/vagy
- olyan sérülés, amelyet az eszköz súlyos szisztémás allergiás reakciót kiváltó biológiai ágenseknek történő kitétele okoz.

Működés

A Universal Charger töltő a tápkábel földelt fali aljzathoz történő csatlakoztatásával azonnal használható. A tápellátást jelző középső lámpa zöld fénye azt jelzi, hogy a töltő csatlakoztatva van az áramforráshoz és készen áll egy vagy két újratölthető nyél töltésére.

				
				
1	Tápellátást jelző lámpa	Ha a középső zöld LED világít, azt jelzi, hogy a tápkábel csatlakoztatva van az áramforráshoz és tápellátást biztosít a Universal Charger töltő számára.		
2	Töltést jelző lámpák	Ha az oldalsó sárga LED világít, azt jelzi, hogy a töltő érzékeli a nyelet és a töltés folyamatban van.		
3	Charging Well eszközök	A nyél töltését végzi.		
4	Tápkábel	Csatlakoztassa szabványos (100–240 V, 50-60 Hz) fali aljzathoz.		

A nyelek töltése

Helyezze a nyele(ke)t a töltő(k)be. A közvetlenül a nyél csatlakozója alatt található, töltést jelző sárga LED világítani kezd, ami jelzi, hogy a töltő érzékelte a nyelet és a töltés folyamatban van. A teljesen lemerült akkumulátoros nyél teljes feltöltéséhez a nyelet hagyja éjszakára a töltőn. Ha első alkalommal tölti az akkumulátoros nyele(ke)t, kövesse az új akkumulátoros nyél töltésére vonatkozó utasításokat. A feltöltést követően minden használat után helyezze a nyelet a töltőre, ezzel gondoskodhat az akkumulátor megfelelő töltöttségéről. Ha az akkumulátoros nyelet a töltőn hagyja éjszakára, azzal nem tölti túl az akkumulátort.

Nikkel-kadmium akkumulátoros nyelek

A nikkel-kadmium akkumulátoros nyél töltése előtt kapcsolja ki az eszközt.

Lítium-ion akkumulátoros nyelek

A 71900/11 típusú lítium-ion akkumulátorral ellátott nyélen a sárga jelzőfény a teljes feltöltést követően kikapcsol. A töltő működésének ellenőrzéséhez helyezzen egy megfelelően működő műszerfejet a kérdéses nyélre, kapcsolja be a nyelet, majd helyezze vissza a Universal Charger töltőre. Ha a műszer lámpája kikapcsol, a nyél teljesen fel van töltve és a Universal Charger töltő megfelelően működik (előfordulhat, hogy a sárga LED egy pillanatra felvilán).

Tisztítás

Időnként törölje le a Universal Charger töltő külsejét nedves ronggyal (szappan és víz). Az érintkezők és az újratölthető akkumulátorral ellátott nyél alsó részének tisztításához használjon száraz rongyot. A Universal Charger töltőt nem kell sterilizálni. NE tegye autoklávba a Universal Charger töltőt, az eszközöket és a nyeleket.

Tisztítás után ellenőrizze a töltőegységet, hogy látható-e sérülés az érintkezőkön, a végsatlakozón vagy a burkolaton. Ha sérülést vagy hibát észlel, szüntesse be az eszköz használatát, és vegye fel a kapcsolatot a Welch Allyn vállalattal vagy a helyi képvisellel.

Műszaki adatok

Modellszám 7114x sorozat

#18 AWG, 3 vezetékes földelt kábel, 6 láb hosszú, orvosi minőségű, leválasztható, IEC60320 aljzattal.			
Bemenet	100–240 V, 50–60 Hz, max. 100 mA, I. osztály, folyamatos működés		
Kimenet	2,4 V–4,0 V DC, max. 80 mA		
Súly	Körülbelül 660 gramm (az újratölthető nyelek és vezeték nélkül)		
Méret ek	A töltő mindössze 7,25” x 3,5” méretű helyet foglal (tápkábel nélkül)		
IPX0	A készülék nem védett a víz beszivárgása ellen.		
Biztosítékok (F1, F2)	T100mA.		
Környezetre vonatkozó adatok	Hőmérséklet	Relatív pártartalom, nem lecsapódó	Légköri nyomás
Tárolás és szállítás	-20° - 49°C (-4° - 120°F)	95 % Relatív páratartalom Max.	500 - 1060 hPa
Működés	15° - 35°C (60° - 95°F)	75 % Relatív páratartalom Max.	500 - 1060 hPa

Tételkód

Tételkód magyarázata: YY-JJJ, ahol YY=Year (Év) és JJJ=a Julianus-naptár egymást követő napjai.

Javítások

Ha segítségre van szüksége (például visszáru engedélyszáma egy termék javítása esetén), vegye fel a kapcsolatot a Hillrom Műszaki Támogatás osztályával: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Ártalmatlanítás

A felhasználók kötelesek az orvostechnikai eszközök és tartozékok biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni. Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hillrom műszaki támogatásával a biztonságos leselejtezési protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

Jóváhagyások

Megfelel a következő előírásoknak: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 és 60601-1-2.



Intertek 14227

SZABADALOM/SZABADALMAK

hillrom.com/patents

A termék egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet. Az Európában, az Egyesült Államokban és máshol bejegyzett szabadalmak illetve szabadalmaztatás alatt álló elemek tulajdonosai a Hill-Rom vállalatok.

Hillrom Műszaki Támogatási Részleg

Bármely Welch Allyn termékkel kapcsolatos információért keresse a Hill-Rom műszaki támogatási részlegét: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Jótállás

A Welch Allyn garantálja, hogy ez a Universal Charger töltő gyártási hibáktól mentes. A Welch Allyn ingyenesen megjavítja vagy kicseréli a hibás alkatrészeket, kivéve, ha a meghibásodás nem rendeltetészerű használatból, gondatlanságból, szállítás során történő sérülésből vagy normál kopásból ered. A Welch Allyn szavatolja, hogy a 7114X Universal Charger töltő az eredeti előírásoknak megfelelően fog működni az első vásárlástól számított egy évig.

A Welch Allyn fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtatásokat eszközözljön a kivitel, a műszaki adatok és a modellek terén. A Welch Allyn által biztosított egyetlen jótállás a termékek vásárlásakor vagy bérlésekor vállalt írásos jótállás.

Figyelmeztetés az EU felhasználói és/vagy betegei számára

Az eszközzel kapcsolatban történt bármely súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó, illetve a beteg tartózkodási helye szerinti tagország illetékes hatóságának.

Česky

Určené použití

7114x Univerzální nabíječka je určen k nabíjení Welch Allyn dobíjecích úchytů 2,5V a 3,5V.

Popisy symbolů

Informace o původu těchto symbolů najdete ve slovníku symbolů společnosti Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary.

VAROVÁNÍ – Varování uvedená v tomto manuálu označují podmínky nebo postupy, které mohou vést k onemocnění, zranění nebo smrti. Varovné symboly se zobrazují se šedým pozadím v černobílém dokumentu.



Identifikátor výrobku

REF Číslo pro další objednávku

LOT Číslo šarže

GTIN Mezinárodní číslo obchodní položky

Nahlédněte do návodu k použití

R_x ONLY Pouze na lékařský předpis nebo „k použití odborným lékařem nebo na jeho objednávku“

MD Zdravotnický prostředek

Výrobce

EC REP Autorizovaný zástupce v Evropském společenství



Atmospheric pressure limitation



Omezení vlhkosti



Omezení teploty



Vstup střídavého proudu



Výstup stejnosměrného proudu



IPX0 Zařízení není chráněno proti vniknutí vody.



Tříděný odpad v podobě elektrických a elektronických zařízení. Neodhazujte do směsného komunálního odpadu.

Příslušenství

71249 Adaptér dobíjecí rukojeti PocketScope™ na univerzální nabíječku (nutný k nabíjení rukojeti Welch Allyn PocketScope v nabíječce)

71310 Odpovídající tácek na zrcátka pro pohodlné uložení otoskopického zrcátka, kyret nebo tampónů. Tácek na zrcátka umístěte na rovný povrch nebo namontujte na zeď.

71420 Nástěnný držák pro montáž univerzální nabíječky na zeď – šetří cenný prostor na stole.

Nekompatibilní zařízení

71500	2,5V Ni-Cd bateriová rukojet'
71670	3,5V Ni-Cd bateriová rukojet'
71900/11	3.5v Li-Ion battery handle
60713	2,5V Ni-Cd laryngoskopická rukojet'
60835	3,5V Ni-Cd laryngoskopická rukojet'
12800/22800	PocketScope

Varování

VAROVÁNÍ Další informace viz uživatelská příručka.

VAROVÁNÍ Zelená kontrolka napájení označuje, že je spotřebič napájen.

VAROVÁNÍ Servis smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska společnosti Hillrom.

VAROVÁNÍ Použití jakéhokoliv příslušenství nebo materiálů neuvedených v této uživatelské příručce může snížit minimální bezpečnost zařízení.

VAROVÁNÍ Tento výrobek splňuje aktuální požadované normy v oblasti elektromagnetického rušení a neměl by působit problémy pro ostatní vybavení, ani by jej neměla ovlivňovat ostatní zařízení. V rámci preventivního opatření nepoužívejte toto zařízení v blízkosti jiného vybavení.

Informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) naleznete na webových stránkách společnosti Hillrom: welchallyn.com/emc-hndls. Výtisk informací o emisích a odolnosti EMC si můžete objednat od společnosti Hillrom a bude vám dodán do 7 kalendářních dnů.

Zbytkové riziko

Tento produkt vyhovuje příslušným normám o elektromagnetickém rušení, mechanické bezpečnosti, výkonu a biologické kompatibilitě. U výrobku však nelze úplně vyloučit potenciální možnost následujících poškození pacientky nebo uživatele:

- Poškození zdraví nebo poškození zařízení spojené s elektromagnetickými riziky,
- Poškození způsobené mechanickými riziky,
- Poškození způsobené nedostupností zařízení, funkcí nebo parametrů,
- Poškození způsobené nesprávným používáním, jako je nedostatečné čištění a/nebo
- Poškození způsobené vystavením zařízení biologickým faktorům, které mohou vést k závažné systémové alergické reakci.

Provoz

Když se napájecí kabel zapojí do jakékoliv uzemněné zásuvky, je univerzální nabíječka ihned připravená k použití. Když svítí prostřední zelená kontrolka napájení, označuje, že je nabíječka v zásuvce a připravená nabít jednu nebo dvě dobíjecí rukojeti.

		
1	Kontrolka napájení	Když svítí prostřední zelená LED kontrolka, označuje, že je zapojen napájecí kabel, který napájí univerzální nabíječku.
2	Kontrolky nabíjení	Když svítí postranní žlutá LED kontrolka, označuje, že rukojet' byla zaznamenaná a nabíjí se.
3	Nabíjecí otvory	Nabíjí rukojeti.
4	Napájecí kabel	Zapojte do standardní zásuvky (100–240 V 50-60 Hz).

Nabíjení rukojetí

Rukojet'/rukojeti vložte do otvoru/otvorů. Rozsvítí se žlutá LED kontrolka nabíjení přímo pod otvorem pro rukojet', která označuje, že rukojet' byla zaznamenaná a nabíjí se. Chcete-li nabit zcela vybitou bateriovou rukojet', nechte ji v nabíjecím otvoru přes noc. Pokud bateriovou rukojet' / bateriové rukojeti nabíjíte poprvé, řidte se pokyny k nabíjení, které jste dostali spolu s bateriovou rukojeti. Jakmile je rukojet' nabitá, její umístění do otvoru po každém použití ji dobije a udrží její úroveň nabití. Ponecháte-li bateriové rukojeti v nabíjících otvorech přes noc, nezpůsobí to jejich přebíті.

Ni-Cd bateriové rukojeti

Před vložením rukojeti do otvoru vypněte Ni-Cd bateriové rukojeti.

Lithium-iontové rukojeti

Jakmile je lithium-iontová rukojet' 71900/11 plně nabitá, žlutá LED kontrolka se vypne. V případě potřeby otestujte funkci nabíjecího otvoru tak, že do něj vložíte fungující hlavici nástroje dané rukojeti, rukojet' zapnete a rukojet' vrátíte do otvoru univerzální nabíječky. Pokud se kontrolka nástroje vypne, byla rukojet' plně nabitá a otvor univerzální nabíječky funguje správně (žlutá LED kontrolka může krátce svítit).

Čištění

Vnější stranu univerzální nabíječky pravidelně otírejte navlhčeným hadříkem (vodou a mýdlem). K čištění kontaktů uvnitř nabíjecích otvorů a spodních částí dobíjecích bateriových rukojeti použijte suchý hadřík. Univerzální nabíječka není určena ke sterilizaci. Univerzální nabíječku, nástroje ani rukojeti NEVKLÁDEJTE do autoklávu.

Po čištění zkontrolujte nabíječku, zda nejsou viditelně opotřebené kontakty uvnitř nabíjecích otvorů, konektor připojení k přístroji a kryt. Jsou-li viditelné známky poškození nebo opotřebení, přestaňte ji používat a kontaktujte společnost Welch Allyn nebo jejího zástupce pro vaši oblast.

Technické údaje

Model č. Řada 7114x

Napájecí kabel	#18 AWG, uzemňovací kabel se 3 dráty, délka 183 cm (6 stop), lékařské kvality, odpojitelný, s koncovkou IEC60320.		
Vstup	100–240 V, 50–60 Hz, 100 mA max, třída I, trvalý provoz		
Výstup	2,4–4,0 V DC 80 mA max.		
Hmotnost	Přibližně 660 gramů (bez dobíjecích rukojeti a kabelu)		
Dimensions	Nabíječka vyžaduje prostor pouze 7.25" x 3.5" (18,4 x 8,9 cm) (bez napájecího kabelu)		
IPX0	Zařízení není chráněno proti vniknutí vody.		
Pojistky (F1, F2)	T100mA.		
Prostředí	Teplota	Relativní vlhkost, nekondenzující	Atmosférický tlak
Skladování/přeprava	-20° to 49°C (-4° to 120°F)	95 % Relativní vlhkost vzduchu Max.	500 - 1060 hPa
Provoz	15° to 35°C (60° to 95°F)	75 % Relativní vlhkost vzduchu Max.	500 - 1060 hPa

Číslo šarže

U kódu šarže RR-JJJ, RR = rok a JJJ = následující den juliánského roku.

Oprava

Potřebujete-li pomoc ohledně návratového autorizačního čísla pro opravu produktu, kontaktujte technickou podporu společnosti Hillrom hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Likvidace

Uživatelé by se měli řídit všemi místními, národními a/nebo regionálními zákony a směrnicimi, které se týkají bezpečné likvidace zdravotnických prostředků a příslušenství. V případě pochybností se uživatel zařízení musí nejprve obrátit na technickou podporu společnosti Hillrom, aby získal pokyny ohledně protokolů o bezpečné likvidaci.

Schválení

Vyhovuje: IEC/UL/CSA/EN 60601-1 a 60601-1-2



Intertek 14227

PATENT/PATENTY

hillrom.com/patents

Na tento výrobek se může vztahovat jeden nebo více patentů. Viz výše uvedenou internetovou adresu. Společnosti skupiny Hill-Rom jsou držiteli evropských, amerických a jiných patentů a předkladateli projednávaných patentových přihlášek.

Technická Podpora Hillrom

Informace o kterékoli produktu od společnosti Welch Allyn můžete získat od technické podpory společnosti Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations.

Záruka

Společnost Welch Allyn zaručuje, že tato univerzální nabíječka nemá žádné výrobní vady. Společnost Welch Allyn bezplatně opraví nebo vymění veškeré díly, které jsou vadné z jiného důvodu než je nesprávné používání, zanedbání správné péče, poškození při a běžné opotřebení. Společnost Welch Allyn poskytuje záruku, že univerzální nabíječka 7114x bude fungovat dle zadaných specifikací po dobu jednoho roku od data výroby.

Společnost Welch Allyn si vyhrazuje právo na provádění změn konstrukce, technických parametrů a modelového označení bez předchozího upozornění. Jedinou zárukou, kterou společnost Welch Allyn poskytuje, je výslovná písemná záruka vztahující se na prodej nebo pronájem těchto výrobků.

Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty v EU

Jakýkoli závažný incident, ke kterému došlo v souvislosti se zařízením, by měl být nahlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž se uživatel nebo pacient nachází.